

## Une cérémonie réunissant les dirigeants de l'administration de la voie maritime du St-Laurent



Une cérémonie réunissant les dirigeants de l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent de la région, des dirigeants municipaux et gouvernementaux du comté ainsi que de nombreux industriels de notre cité eut lieu lundi après-midi dernier pour marquer le 10e anniversaire de cette Voie Maritime qui longe en partie notre cité et la région. Dans la photo du haut prise au moment où l'on hissait au mât de l'hôtel-de-ville le drapeau de la Voie Maritime. L'on remarque M. le député fédéral

du comté de Beauharnois M. Gérald Laniel, Son Honneur le maire Raphael Barrette, M. Placide Bernier, constable de l'hôtel-de-ville et M. J. F. Pilon, directeur adjoint régional de la Voie Maritime. Dans la photo du bas M. le maire Florian Paiement de St-Timothée Villagr, M. le maire Montpetit de Melocheville, M. Robert Cauchon, président de la commission du Port de Valleyfield et M. le maire Charles-René Gagnon, de Beauharnois. Photos Peter Rozon

## Fermeture partielle du pont de l'Hydro-Québec de Beauharnois, route 3 au dessus du Canal

(VOIR PAGE 2)

Pour travaux de voirie

## La Cité adopte un règlement d'emprunt de \$350,000

(VOIR PAGE 3)

Pour souligner le 10e anniversaire de la  
Voie Maritime

## Beau succès d'une réception civique à l'Hôtel-de-Ville

(VOIR PAGE 2)

## Le respect s'en irait-il?

(VOIR PAGE 4)

## Prêtres du diocèse en stage et aux études de retour des études et des Missions

(VOIR PAGE 2)



**LES REVENDEICATIONS DE L'ASSOCIATION DES INDIENS DU QUEBEC** — Au palais de justice de Québec, les porte-parole de l'Association des Indiens du Québec ont exprimé récemment leurs revendications territoriales devant la Commission d'étude sur l'intégrité du territoire québécois, présidée par Me Henri Dorion. Les Indiens considèrent que leurs droits, qu'ils évaluent à \$5 milliards, ont été spoliés; et ils veulent conclure une entente avec le gouvernement du Québec, qui pourrait prendre la forme d'un traité. En leur qualité d'aborigènes, ils réclament les droits d'occupation, de chasse et de pêche sur l'ancien territoire de la Compagnie de la Baie d'Hudson ainsi que sur la zone située au Sud de celle-ci jusqu'à la limite septentrionale de ce qu'était le Québec en 1763, ce qui représente approximativement 4/5 du Québec actuel. La commission Dorion, à laquelle l'Association des Indiens avait déjà soumis précédemment un mémoire détaillé sur la question, établira d'ici deux mois un rapport de quatre volumes qu'il

le présentera au gouvernement. Le rapport contiendra les conclusions des commissaires, les textes de mémoires remis à divers ministères par l'association, les recherches juridiques effectuées autour de ces revendications ainsi qu'une documentation annexe comportant notamment des statistiques. Au cours de l'audience, on reconnaît, de gauche à droite, sur la photo: le sténographe judiciaire, M. Edgard Porter (à demi-caché), doyen de la faculté de foresterie et de géodésie de l'université Laval; Me Henri Dorion; Me André Paquette, avocat de Montréal; M. Jean-Paul Lacasse, secrétaire de la commission; et M. Georges Côté, conseiller technique auprès des commissaires. Du côté des membres de l'Association des Indiens, on reconnaît: debout, M. Max GrosLouis, chef des Hurons, et M. Andrew-T. Delisle, président de l'association; et, de dos, MM. Harry Kurtness et Alfred Kistobsh, respectivement chef de la réserve de Pointe-Bleue et chef de la réserve d'Amos.

## Pour souligner le 10 ann. de la Voie Maritime BEAU SUCCES D'UNE RECEPTION CIVIQUE A L'HOTEL DE VILLE

Le maire et les conseillers de la Cité de Salaberry de Valleyfield avaient le plaisir de recevoir à une magnifique réception tous les industriels et les maires de notre région, lundi dernier, le 23 juin, à 2.30 hres p.m.

La levée des couleurs, de même que cette magnifique réception avaient lieu dans le but de souligner le 10<sup>e</sup> anniversaire de fondation de la Voie Maritime du St-Laurent.

Outre MM. les maires, on remarquait la présence des représentants de La Voie Maritime du St-Laurent, M. J. F. Pilon, directeur adjoint de l'Administration, M. J. P. LaChapelle, surintendant d'exploitation, M. J. M. Lepage, ingénieur régional, M. F. Noble, officier d'exploitation et M. Yvon Brisson, officier d'information.

Avant d'inviter les dignitaires à signer le Livre d'Or de la Cité, M. le maire Raphaël Barrette déclarait: "Un port sur cette Voie Maritime, nous considérons que c'est un actif pour notre Cité. Déjà 10 ans qu'elle opère. Nous souhaitons, que vous obteniez un développement encore plus considérable. Par le fait même, vous contribuerez à améliorer notre situation. Pour inaugurer vos fêtes du 25<sup>e</sup>, nous souhaitons la réalisation d'un pont élevé, qui serait un actif pour notre Cité. Soyez assurés que notre ville est toujours heureuse de coopérer avec les autorités de la Voie Maritime pour le développement de notre province et de notre pays, de conclure M. le maire Barrette.

M. Jean Pilon, directeur adjoint de l'Administration de

la Voie Maritime du Saint-Laurent, se déclarait enchanté de participer à cette réception en l'honneur de leur 10<sup>e</sup> anniversaire.

"Il y a beaucoup d'eau, dit-il, qui a coulé dans le canal et plus de dollars ont circulé sur les berges. Nous vous remercions de votre beau geste. Selon nos efforts, notre succès sera grandissant", de conclure M. Pilon.

Pour sa part, le député fédéral Gerald Laniel déclarait. "Lors de l'inauguration de cette artère fluviale, toutes sortes de questions se posaient. De nos jours on réalise que la Province a pu en bénéficier.

In a eu la Trudeau manie, en ce moment la port-manie, nul doute qu'avec les pourparlers en cours, ce pont tant attendu deviendra réalité.

Ce qui aiderait au développement de la Voie Maritime, de même qu'au bien-être des municipalités, se serait l'érection de quais longeant les municipalités des deux rives" M Laniel conclut par un message de félicitations aux responsables de la Voie Maritime du Saint-Laurent

## FERMETURE PARTIELLE DU PONT DE L'HYDRO-QUEBEC AU DESSUS DU CANAL DE BEAUHARNOIS

Québec, le 19 juin 1969. — (O.I.P.Q.) — Des travaux sont exécutés sur le pont-levis de l'Hydro-Québec au-dessus du canal Beauharnois, entre Valleyfield et Sainte-Cécile, sur la route no 3, depuis le 16 juin 1969.

La circulation à cet endroit n'est pas interrompue, mais elle est quelque peu ralentie. Après des automobilistes, le ministère de la Voirie et l'Hydro-Québec s'excusent des incon vénients que présente la situation provisoire actuelle. Tout rentrera dans l'ordre vers la fin de l'été alors que les véhicules pourront

routier sur une chaussée neuve et unie.

Les ingénieurs de l'Hydro-Québec disent qu'il est devenu impérieux de refaire le tablier du pont, long de 3,000 pieds. Les travaux se feront par sections de 500 pieds de façon à entraver le moins possible la circulation. Et dans le but d'accélérer les travaux, l'Hydro-Québec utilisera des dalles de béton préfabriquées au lieu de couler le béton sur place.

Un système de signalisation temporaire réglera la circulation pendant les travaux.

Restaurant "AUX RAPIDES"  
SALON BAR  
BAMBOO  
COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISE"  
Grande-Ile Valleyfield, Qué.  
Livraison Gratuite

Salle de réceptions  
pour mariage  
Grande-Ile Valleyfield

## PRETRES DU DIOCESE EN STAGE ET AUX ETUDES. DE RETOUR DES ETUDES ET DES MISSIONS

L'Office de presse de l'évêché nous annonce que treize prêtres du diocèse de Valleyfield viennent d'être désignés pour entreprendre ou poursuivre des stages ou des études et que sept autres reviennent des

études ou des missions. C'est dans le but de mieux servir tous les chrétiens du diocèse que les prêtres reçoivent une formation plus approfondie dans différents secteurs de

PIERRE QUENNEVILLE

COMPTABLE AGREE  
B.A., L.S.C., C.A.

39 DU MARCHE 373-9993 VALLEYFIELD

Ouvert tous les soirs  
FRANKLIN  
**DRIVE-IN**  
THEATRE  
MALONE, N.Y.

Jeu., Ven., Sam. — 26-27-28 JUIN

SING, AGAIN...  
SWING, AGAIN  
WITH  
Dean  
Martin  
"Matt Helm"  
The Wrecking Crew  
Elke Sommer  
Sharon Tate  
Nancy Kiv  
SUGGESTED FOR MATURE AUDIENCE  
TECHNICOLOR

THERE'S A TIME FOR VIOLENCE... AND A TIME FOR VENGEANCE!  
A TIME FOR KILLING  
GLENN GEORGE INGER PAUL  
FORD HAMILTON STEVENS PETERSE  
AUSSE

Dim., Lun., Mr., Mercredi — 29-30 JUIN, 1er JUILLET

## "5 CARD STUD"

EN VEDETTE

DEAN MARTIN — INGER STEVENS  
ROBERT MITCHUM

AUSSE

## "COME ON LET'S LIVE A LITTLE"

BOBBY VEE — JACKIE DESHANNON

ARGENT CANADIEN  
ACCEPTÉ AU PAIR

**POUR VOS  
ANNONCES  
CLASSIFIEES**

**signalez 373-7272**

**la GAZETTE VALLEYFIELD  
BEAUHARNOIS**

VALLEYFIELD — BEAUHARNOIS

LA GAZETTE — LE 26 JUIN 1969

Chez  
**PRISONIC**  
EPARGNEZ SUR  
CHAQUE ITEM  
38 GRANDE ILE  
VALLEYFIELD

**Jeune cycliste  
s'en tire de  
justesse**

Un jeune cycliste semble être la cause de plusieurs manoeuvres qui eurent pour résultat de causer des dommages à deux véhicules, près de St-Anicet, vendredi le 20 juin.

Mario Caza, âge de treize ans de St-Anicet, filait à bicyclette sur la route 3, au cours de l'après-midi lorsqu'il fut dépassé par un véhicule conduit par Robert Amos, 18 ans de Nitro. Ce dernier donna un brusque coup de volant afin d'éviter le cycliste, obstruant ainsi la route, alors qu'un autre véhicule roulait en sens contraire.

Richard Crépeault, âgé de 29 ans, fils du maire de ville d'Anjou, réussit à éviter une collision et infligea pour environ \$600. de dommages à son véhicule.

Le cycliste s'en tira sans aucune blessure, et seulement environ \$30. de dommages à sa bicyclette lorsqu'elle vint en contact avec le pare-chocs arrière de l'auto du jeune Amos.

**MISE AU POINT  
DE L'EHEVIN  
N. LALONDE**

M. Napoléon Lalonde, échevin du Quartier Champlain, désire informer ses concitoyens qu'il n'est pas du tout impliqué, soit de près ou de loin avec ceux qui cherchent actuellement à établir un mouvement de citoyens.

Non pas qu'il serait contre un tel mouvement, mais qu'on lui apprenait que ces personnes étaient de l'extérieur de notre Cité, soit de Montréal, Toronto, Winnipeg, etc. et sans adresse. Qu'on se le dise.

**Président du Conseil  
et chef  
de l'Exécutif**



**M. GEORGE D. KUHN**  
Les administrateurs de Canadian Schenley Distilleries Ltd. et de Canadian Park & Tilford Distilleries Ltd. ont le plaisir d'annoncer l'élection de M. George D. Kuhn au poste de président du Conseil d'administration et de chef de l'Exécutif de chacune de ces deux sociétés. M. Kuhn entrera en fonctions le 1er septembre 1969.



**LEGALISATION DE L'IVRESSOMETRE** — On prévoit que l'ivressomètre, un appareil permettant par l'analyse de l'haleine de déterminer si un conducteur d'automobile est sous l'influence des boissons alcooliques, sera bientôt adopté légalement au Québec. Selon les experts, 50% des accidents mortels seraient dus à la consommation d'alcool par les conducteurs concernés tandis que l'alcool serait en cause dans 80% des autres accidents. Comme le Code criminel fixe à 0.08% le taux permis d'alcool dans le sang, seuls ceux pour lesquels cette limite sera dépassée tomberont sous le coup de la loi, contrairement à ce qui se fait actuellement alors que l'on se base surtout sur l'odeur de l'haleine. On voit sur la photo ci-dessus M. Paul Giguère de l'Office de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et des autres toxicomanies (OPTAT) du Québec, qui montre le fonctionnement de l'ivressomètre. Il y en aura aussi un modèle très petit que les conducteurs intéressés pourront se procurer afin de savoir par eux-mêmes s'ils peuvent ou non prendre le volant après avoir bu quelque peu. Contrairement à ce que l'on croit généralement, ce sont les "buveurs sociaux" qui sont les plus dangereux sur les routes; l'ivressomètre en amènera un bon nombre à plus de modération et de prudence, et il évitera que certains conducteurs ne soient arrêtés sur de simples présomptions d'ivresse.

**Pour travaux de voirie**

**★ LA CITE ADOPTE UN REGLEMENT D'EMPRUNT DE \$350,000.**

Pour emprunter la somme de \$350,000. pour l'exécution de travaux de voirie, de recouvrement de trottoirs, de remblayage, et pour autres fins, le Conseil Municipal de Salaberry de Valleyfield, par l'entremise de son greffier, M. Charles Codebecq, procédait lundi soir dernier, le 23 juin, lors de son assemblée régulière, à la première lecture du règlement no 603, lequel a été proposé et secondé respectivement par MM. les échevins Georges Leduc et Albert Marcell. M. l'échevin Georges Leduc, proposa que le règlement soit approuvé, signé par Son Honneur le maire et le greffier, de même que soumis aux électeurs propriétaires lors d'une assemblée publique, le 3 juillet prochain, à 7 hres p.m. Secondé par l'échevin Mme Marcelle Trépanier. Ledit règlement mentionne que

les travaux de réflexion de pavage s'élèvent à \$127,590.35; bordures et recouvrement de trottoirs au montant de \$166,007.50; remblayage du canal à l'est du nouvel édifice fédéral, entre les rues Victoria et Hébert: \$45,000.

Il a été proposé par Mme Marcelle Trépanier et secondé à l'unanimité que la Cité remercie la Commission Scolaire Régionale et M. Laurent Daoust du Marché Métro pour leur précieuse collaboration respective. En effet la Commission Scolaire Régionale vient d'accorder la permission à la ville l'usage des terrains de l'école Ste-Cécile pour fins de stationnement après 5 hres p.m., de même que toute la journée du samedi. Durant la période des vacances, on pourra s'en servir à chaque jour. Le terrain en (Suite à la page 7)

**CINEMA SALABERRY**  
SAM. à VEN. — 28 JUIN au 4 JUILLET  
(4ième SEMAINE)  
"Je veux vivre, être libre"  
**VALERIE**  
avec  
DANIELLE OUMET — GUY GODIN  
ANDREE FLAMAND — MICHEL PAGE  
2ième FILM  
**LA LOI DU SURVIVANT**  
HORAIRE: dimanche 'VALERIE'  
2.30 - 5.50 - 9.40 heures  
Sur semaine: 6.40 - 10.10 hres  
ADMISSION \$1.50  
18 ANS  
Réserve aux adultes

**CINEMA BELLERIVE**  
SAMEDI A VENDREDI — 28 JUIN - 4 JUILLET  
*You are cordially invited to George and Martha's for an evening of fun and games\**  
**ELIZABETH TAYLOR  
RICHARD BURTON**  
IN ERNEST LEHMAN'S PRODUCTION OF EDWARD ALBEE'S  
**QUI A PEUR DE VIRGINIA WOOLF?**  
au même programme  
"ALL RIGHT SON — DON'T SMOKE, DON'T DRINK, DON'T GET MIXED UP WITH GIRLS... BUT ABOVE ALL BE HAPPY!"  
**UN GRAND GARCON**  
(RESERVE AUX ADULTES 18 ANS)

## Editorial:

**Le respect s'en irait-il?**

On affirme que le respect tend à baisser un peu partout. Sans doute exagère-t-on un peu, car les façons de l'exprimer évoluent et il ne faut pas juger trop vite de certaines formes de désinvolture qui restent superficielles. Pourtant l'atmosphère d'autonomie agressive, de contestation hargneuse, parfois d'insolence qui circule en bien des milieux, ne nous permet pas de nous illusionner sur le comportement des jeunes générations, aussi désenchantées de leurs devanciers que remplies de prétention à les censurer aveuglément.

Que dire de ces petites ou grandes violences qui s'exercent à tous les échelons de la société? C'est ainsi que la faiblesse — morale autant que physique — est plutôt exploitée que soutenue et défendue la douceur est déconsidérée, rabaisée comme une inaptitude à la lutte pour la vie, alors qu'elle suppose, au contraire, quand elle est authentique, une grandeur d'âme, une endurance, une maîtrise de soi autrement virile.

Et le respect de soi-même, peut-on le juger à la hausse, dans une société audio-visuelle où l'agression par l'image et par le son emprisonne au lieu de libérer, où certaine publicité pratique trop souvent l'érotisme "qui fait vendre", ravale la personne humaine au rang d'une chose étroitement liée au lucre sans frein de notre ère de consommation?

Les offenses à la dignité humaine ont maintenant mille excuses et autant d'explications sociologiques ..... pour pénétrer dans les moeurs et et briser peu à peu le ressort des relèvements souhaitables.

Que sont, dans ce contexte d'énervement, d'irrespect, de relâchement nos foyers et nos écoles? Sont-ils suffisamment défendus contre les accommodements d'une éducation au rabais, qui apprend en théorie, mais sans engagement décisif, la vraie place réservée à chaque personne, à chaque institution, à chaque chose, selon leur nature, leur élévation, leur dignité, leur fonction?

Le problème du respect se pose sérieusement et engage beaucoup plus qu'on ne croit. Tous comme celui de l'autorité, il aurait besoin d'être repensé à la lumière de la conscience chrétienne et de l'évolution des conditions sociales. N'allons surtout pas oublier que l'éducation est et restera "une oeuvre d'autorité et de respect".

J.-P. LEM  
(Mont-Joli Nouvelles)

**FORMATION DE COMITES AU CLUB - LIONS VALLEYFIELD**

Lors du dernier super-cau serie du Club Lions Valleyfield avant la saison des vacances, tenu au Restaurant La Lanterne, le mercredi 18 juin, le président sortant de charge Lion Armand Major, officiait à la remise des pouvoirs au nouveau président Lion Philippe Billette.

Après les discours d'usage des présidents en question, on procédait à la formation des différents comités.

Le nouveau bureau de direction du Club pour le terme 1969-1970, se compose comme suit: Président: Philippe Billette; Président ex-officio: J. Armand Major; Secrétaire: Roger Brunet; Trésorier: Rolland Leduc; Chef du protocole: Claude Leduc; Animateur: Léo St-Onge.

1er Vice-président, Lion André Robert qui aura sous sa direction les comités suivants: **PRELEVEMENT DE FONDS**  
Pres: Brodeur, Jacques Sauvé, Jacques Frenette, Normand Legault, Camille St-Onge, Jean-Guy.

**FINANCES**

Pres: Masse, Réjean Leduc, Rolland Boulais, Paul Beauchamp, J-René.

**CONFERENCE — PROGRAMME**

Pres: Fortin, Pierre Bouffard, J. Eric Besner, André.

**INFORMATION**

Pres: Major, J. Armand Demmeule, Claude.

2e Vice-président, Lion Claude Blanchard, qui aura sous sa direction les comités suivants: **CONSERVATION DE LA VUE**

Pres: Rousse, René Butt, Gerald Paré, Léo Richer, Robert Demers, Gilles.

**ADMISSION — RECRUTEMENT**

Pres: Brault, Pierre Daoust, Jean-M. Brisson, François Rousse, Raymond.

**JEUNESSE — ARTS**

Rep. Spec. Leduc Claude, Pres: Loïselle, Claude Lauzon, Lionel Brossoit, Hubert.

**ACTIVITES SOCIALES**

Pres: Montpetit, Ernest Godbout, Pierre.

3e vice-président, Lion Jean-Paul Bisailon, qui aura sous sa direction les comités suivants:

**JEUNESSE - SPORTS**

Pres: Poirier, Roma Lanctot, René Coulombe, Marcel Thomas, Zaki Leclerc, Gerald.

**BULLETIN — PUBLICITE.**

Pres: Lamarche, Bruno Gibeault, Richard Labelle, Florian.

**CONGRES — INTER CLUB.**

Pres: Murray, Guy Robert, Georges Wilson, Alex.

**PRESENCES — ASSIDUITE.**

Pres: Gendron, Roméo St-Onge, Paul E. St-Onge, Gerard. **COMMISSION D'URBANISME:** Robert, André.

Lors du souper en question il y eut initiation de deux nouveaux membres, Lion Jean-Guy St-Onge, dont le parrain est André Robert, et Lion Camille Legault parrainé par le Lion Léo St-Onge. Félicitations et meilleurs voeux de succès pour l'avenir.

Tous les membres du Club profitent de l'occasion pour offrir des félicitations d'usage et des voeux de succès aux Lions suivants: Claude Leduc pour son élection au poste de Grand Chevalier du Conseil 1180 de Valleyfield; Me Claude Blanchard au poste de Député du District 21 des Chevaliers de Colomb, et Florian Labelle, élu président diocésain du Mouvement "Chrétiens d'Aujourd'hui."

On souligna l'anniversaire de naissance du Lion André Besner, en lui présentant un oeillet gracieuseté du Fleuriste Swanson, dont le Lion Phil Billette est le propriétaire.

MM. Jean-Pierre Châtigny, directeur du service administratif à Doréa et Pierre Paradis responsable d'éducation physique au même endroit, étaient les conférenciers invités. M. Châtigny donna avec brio l'historique de Doréa, tout en parlant de l'aspect administratif. Son compagnon, M. Paradis parla du côté éducation.

En parlant côté sport, M. Paradis mentionnait que récemment Clarence Campbell de la Ligue de Hockey Nationale, avait formé une ligue d'enfants retardés. L'équipe de Doréa remportait les honneurs en triomphant d'une équipe ontarienne, ainsi que sur une dou-

zaine d'équipes américaines, et par le fait même se méritait le trophée coupe Stanley, au Maple Leaf Gardens. C'était un tournoi de hockey intérieur. Félicitations.

**LA GAZETTE**  
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimé à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publié à 10, rue Champlain, Salaberry-de-Valleyfield

Adresse d'affaires:— 70, rue CHAMPLAIN, Salaberry-de-Valleyfield

Prix d'abonnement: \$3.00 par année Canada; \$5.00 aux Etats-Unis

Envoi de deuxième classe, No d'enregistrement 1620

Intéressés des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comités de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil

VOL. 34

JEUDI, LE 26 JUIN 1969

NO 3

**Une victoire émouvante pour l'Hon. Jean-Jacques Bertrand**

A exactement 11.32 hres, samedi soir, le 21 juin, au Colisée de Québec, alors que l'atmosphère carnavalesque avait été transformée en un saisissant suspense, M. Marcel Masse a annoncé solennellement les résultats du vote des délégués au congrès de l'Union nationale.

Jean-Jacques Bertrand: 1,327 votes, Jean-Guy Cardinal: 938 votes, et finalement André Léveillé avec 22 votes.

Le chef intérimaire de l'Union nationale venait donc de recevoir l'appui de la majorité des délégués et il devenait donc par le fait même chef incontesté de son parti.

Visiblement ému, sous les applaudissements de la foule nombreuse qui avait envahi le Colisée de Québec, M. Bertrand a été rejoint à la tribune par les membres de sa famille qui l'ont serré tendrement dans leurs bras.

Le nouveau chef de l'Union nationale a par la suite pris la parole en remerciant tous ceux qui avaient rendu cette victoire possible.

"Je salue mes deux camara-

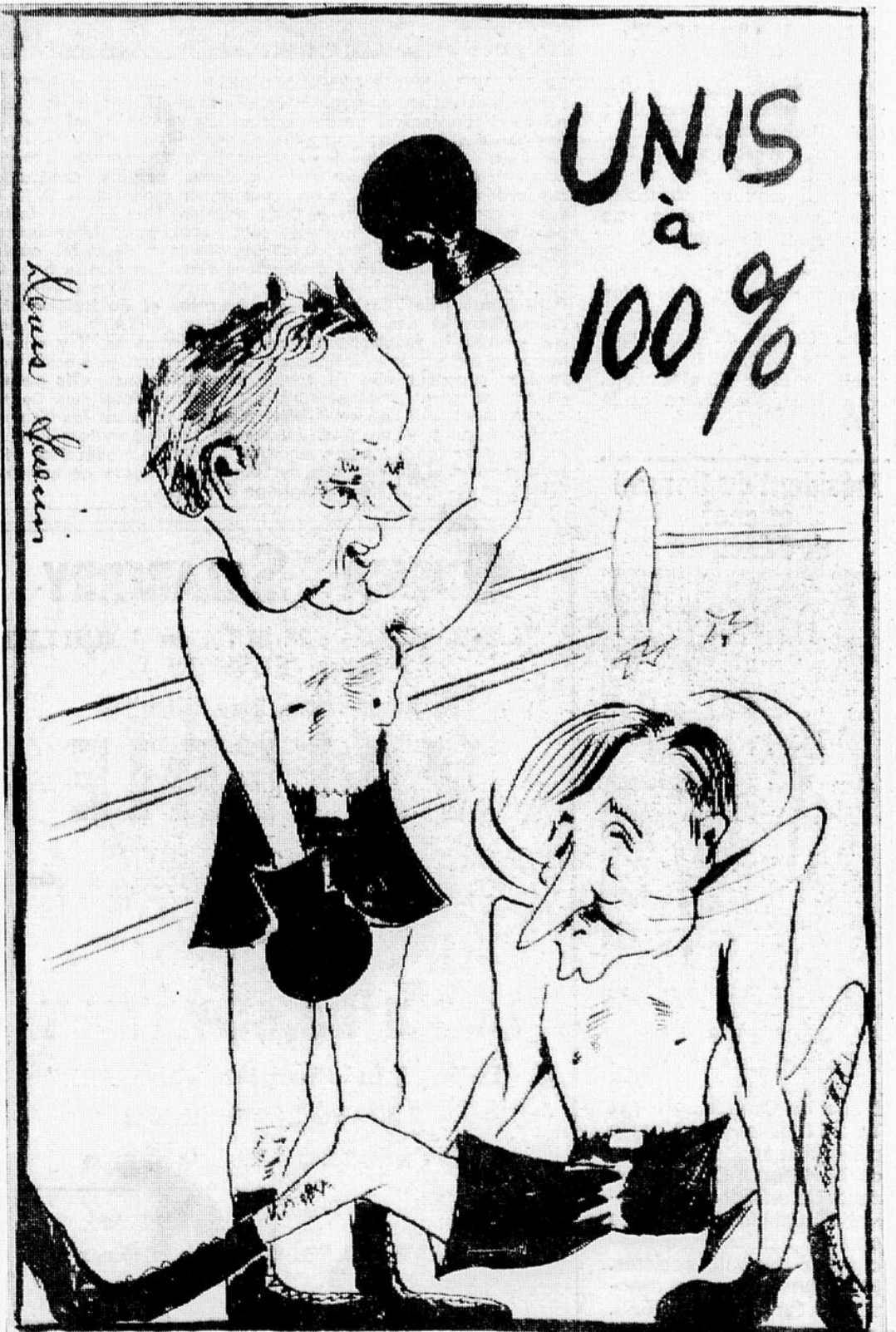
des qui ont mené une lutte vive et dynamique, a-t-il déclaré, et je leur dis: Soyons unis dans l'Union nationale ..... Ils ont relevé un défi et je les en félicite. Nous avons besoin d'eux pour faire rayonner le parti.

"Après des semaines de lutte ardue, pas destructrice mais stimulante, je suis fier de cette lutte, a ajouté M. Bertrand, car elle nous a permis de trouver et d'envisager des solutions nouvelles aux problèmes du Québec. Car unis nous vaincrons les oppositions et nous le sommes tous maintenant.

"Je veux, a conclu le Premier ministre, je veux comme Daniel Johnson donner le meilleur de moi-même à la cause du Québec et à celle de l'Union nationale"

Quand à M. Léveillé, il a tout simplement déclaré: "Nous avons un chef, vive le chef! L'Union nationale est le seul parti uni du Québec".

Malheureusement, plusieurs ardents partisans des deux principaux candidats n'ont pu accepter la défaite, et, chacun leur tour, MM. Bertrand et Cardinal furent hués par une partie des délégués.



## LE REGIME ALIMENTAIRE ET LE SOIN DES DENTS

On s'accorde à reconnaître que, pour prévenir la carie dentaire, il est important de suivre un régime alimentaire approprié.

Le menu de chaque repas devrait se composer des aliments nécessaires à la préservation des dents: l'hygiène dentaire de toute la famille étant ainsi assurée.

Les dents sont surtout composées de calcium et de phosphore, éléments qui doivent figurer au régime. Durant la période de formation des dents, c'est-à-dire pendant les vingt-et-une premières années de la vie, l'émail des dents sera renforcé si on suit un bon régime.

Les dents permanentes com-

mencent à se former et à durcir durant les premières semaines après la naissance de l'enfant. La calcification, ou durcissement des dents, se continue jusqu'à la vingt-et-unième année environ. L'observance d'un régime alimentaire pendant ces années a une grande importance pour la formation des dents et pour assurer leur état sain durant tout le reste de la vie.

Un régime doit se composer de protéines, d'hydrates de carbone, de gras de liquides de minéraux et de vitamines. Le calcium et le phosphore sont particulièrement importants pour la préservation des dents. Les vitamines A, C et D ont aussi leur grande importance pour la formation des dents.

On trouve les vitamines A et D dans le foie de morue et de flétan et de certaines espèces de saumons. Le jaune d'oeuf est très riche en vitamine D. Le lait, la crème et le beurre contiennent une certaine quantité de ces deux vitamines.

La vitamine C se trouve dans les oranges, les pamplemousses et les citrons, et aussi dans les tomates. La vitamine C est un préventif du scorbut, et elle contribue beaucoup à conserver les gencives fermes et saines. Il est donc important de choisir des aliments contenant cette vitamine C.

En ayant soin de bien préparer ces aliments et d'en varier la présentation, on les fera accepter avec plaisir par tous les membres de la famille, aussi souvent qu'ils reviendront sur le menu.

Il ne faut pas oublier que la surface extérieure de la couronne des dents humaines, peut-être attaquée par l'action des acides causés par la fermentation de certains aliments laissés en contact autour des dents. Il est donc important de se brosser les dents après chaque repas.

La Ligue d'Hygiène Dentaire sera heureuse de répondre à vos questions personnelles et de vous faire parvenir

## LE HARENG SAUR TOUJOURS PROPRE A LA CONSOMMATION

OTTAWA — Des analyses faites sur des harengs saurs de la baie Placentia, à Terre-Neuve, ont démontré que ces poissons peuvent être consommés sans danger par l'homme.

Les tests ont été faits sous la direction du Dr A. B. Morrison, directeur des laboratoires de recherche, Direction générale des aliments et drogues, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Les chats et les rats qui ont servi aux expériences, ont été nourris de harengs saurs depuis le 6 mai et sont tous encore en bonne santé.

"Notre premier souci, a déclaré le docteur Morrison à ce propos, est le caractère inoffensif de la nourriture. En plus des études portant sur le hareng, nous soumettons à certaines épreuves les petoncles, les morues et les homards

de la région de la baie Placentia. Jusqu'à maintenant, rien n'a prouvé qu'il y ait lieu de s'inquiéter au sujet de leur utilisation pour la consommation humaine, mais nous envisageons de poursuivre certaines de nos analyses pendant au moins un mois en vue d'arriver à la certitude absolue que ces espèces peuvent également être consommées sans danger."

gratuitement les dépliants traitant de santé dentaire ainsi que le livre "la mère canadienne et son enfant. Lui écrire à Dr Ephrem Vinet, administrateur et secrétaire-trésorier, 426 est. boul. St. Joseph, Montreal 176, Que.



Plus de 500 golfeurs de la région ont participé au Tournoi de Golf Molson Jacques Viau samedi et dimanche derniers sur le parcours du Club de golf de Valleyfield. Voici les gagnants low gross dans les différentes catégories du samedi. Dans la photo du haut Jacques Viau à gauche et Marcel Bégin à droite de Molson présentent le 1er prix low gross dans le "B" à Jean Chartrand. Dans la photo du centre Babe Théorêt de Molson remet à Larry Lacombe un prix pour s'être classé 2ème low gross dans le "B" et aussi pour avoir réussi un albatros quelques jours auparavant. Marcel Bégin remet à A. Biron un prix pour s'être classé 1er low net dans le B. L'on remarque également Ronald Nadeau, de Molson. Au bas Myrna Flemming reçoit de Suzanne Viau le prix low net dans le "A" chez les dames, Micheline Masse se classe 1ère low gross dans le "B" et R. Daoust 1ère dans le "C". Photos Peter Rozon.

PARTI QUEBECOIS 70 rue Champlain  
**LES VIEUX PARTIS**  
 sont des groupements d'intérêts où les idées ne sont qu'un sous-produit de l'électoratisme.  
**LE PARTI QUEBECOIS**  
 est le regroupement de tous les patriotes autour d'une idée et d'un idéal.  
 PARTI QUEBECOIS 373-9788  
 PARTI QUEBECOIS  
 PARTI QUEBECOIS  
 PARTI QUEBECOIS

**BUFFET CHAUD ET FROID**  
 CHAQUE  
**Dimanche**  
 SOIR  
 DE 5 P.M.  
 SERVI A LA  
**MARINA**  
**ROD & GUN**  
 HOTEL - MOTEL  
 PORT LEWIS  
 \$5.00 par personne

**POUR LA VIE AU GRAND AIR**  
**PREPAREZ VOS VACANCES MAINTENANT**

**NOUS AVONS LE PLUS GRAND CHOIX DE VETEMENTS SPORTS EN VILLE**

**Pour vous MESSIEURS**

- Costumes de bain
- Pantalons sports
- Vestons sports
- Ensembles de plage
- Chandails
- Bermudas

**Pour vous MESDAMES, MESDEMOISELLES**

- Costumes de bain
- Tantes de bain
- Barbotteuses
- Robes soleil
- Bermudas
- Chandails
- Slacks, etc.

**ACHETEZ MAINTENANT**

**CHEZ LEONARD**  
 R. BARRETTE, gérant  
 4 DU MARCHÉ VALLEYFIELD 373-3621



Dimanche soir l'on procédait à la présentation des prix pour la classe "A" et "C" dans la tournoi Jacques "Molson" Viau qui eut lieu en fin de semaine au Club de Golf de Valleyfield. Dans la photo du haut Marcel Bégin et Jacques Viau présentent le 1er prix low gross classe "A" à G. Décoste. Dans la photo du centre R. Gauthier qui s'est classé 1er low gross dans la "C" reçoit son prix de Marcel Bégin, Babe Théorét et Fernand Bélanger tous de Molson. Au bas le président du Club Me Claude Houle présente les deux billets pour un voyage à Nassau (qui fut tiré au sort parmi tous les participants de ce tournoi), aux récipiendaires chanceux M. et Mme Gilles Leblanc de Valleyfield. Photos Peter Rozon

## DEPART DE M. L'ABBE SERGE ABRAN, AUMONIER DIOCESAIN DE L'ASSOCIATION LACORDAIRE POUR LA CITE DE SHERBROOKE

C'est avec regret que les chefs et officiers de l'Association Lacordaire du Diocèse de Valleyfield, apprennent le prochain départ de leur aumônier diocésain, M. l'abbé Serge Abran, poste qu'il occupait depuis 8 ans. Il était vicaire à la paroisse de St-Timothée.

En effet, en juillet prochain, il débutera dans son nouveau poste de directeur de la Maison OPTAT de Sherbrooke.

M. l'abbé Abran mentionnait: "Cet e maison permet aux alcooliques de se réhabiliter. On leur montre à travailler et à administrer leur salaire. Là-bas, on travaille ensemble, on donne confiance aux malades, on les remet sur la bonne voie, afin qu'ils puissent vivre comme les autres et puissent retourner chez eux. C'est un projet qui est appelé à grandir." Il conclut en demandant: d'avoir une pensée pour les alcooliques, car nous sommes tous solidaires les uns des autres.

Le président diocésain M. André Brazeau, adressa des félicitations et des vœux de circonstance à M. l'abbé Abran tout en le remerciant sincèrement pour ses nombreux services rendus à l'Association au cours des 8 dernières années.

L'ex-président diocésain, M. Eucher Bourcier, présentement chef de bureau pour l'Association, incite les membres et les futurs initiés à être des vrais Lacordaires. "On se souvient, dit-il, d'avoir fait un engagement. C'est notre honneur de citoyen qu'on engage. On a promis de travailler selon nos

possibilités dans les rangs de l'Association. Ce n'est pas tous les jours une mince affaire, et l'on s'en rend bien compte depuis quelques années, depuis que l'on conteste tout. Mais tout de même, il faut en rester un vrai, tout en continuant à s'abstenir de boisson. Même si on est seul à une noce ou à une réception quelconque, on s'efforce de détruire les préjugés qui permettent presque tout de nos jours et par le fait même on rend service à son mouvement.

Si les vrais de vrais étaient plus nombreux, n'est-ce pas que l'Association que j'apprécie à sa juste valeur continuerait à améliorer son travail". M. Bourcier conclut par la lecture d'une article et commentaire de Mme Huguette Proulx sur les dangers de la route. Dans le même domaine, M. l'abbé Abran donna de précieux conseils à l'heureux groupe.

Il y eut initiation de cinq nouveaux membres. De Valleyfield, Mme Robert Laniel, MM. Jean-Paul Desrosiers et Maurice Lalonde. De Huntingdon, M. Gaëtan Joly et M. Maurice Leduc de St-Stanislas de Kostka. Félicitations et meilleurs vœux de succès pour l'avenir.

Le talentueux guitariste et chanteur à la voix d'or Jean-François Desrosiers interpréta avec brio plusieurs succès de son répertoire. Voilà un talent local qui mérite d'être découvert par une compagnie de disques. Il était accompagné par un bon violoniste de chez nous M. Yvon Lefebvre.

## BAMBIN GRIEUREMENT BLESSE

Une collision auto-piéton est survenue samedi le 21 juin, à 10.55 hres a.m. en face du no 73 de la rue Fabre, à Salaberry de Valleyfield.

Sous surveillance à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, repose dans une condition satisfaisante, Denis Guérin, 2 ans, fils de M. et Mme François Guérin, de 74 rue Fabre, souffrant d'une légère fracture du crâne. Le Dr De Grandpré lui prodigua les premiers soins.

Apparemment la collision est survenue lorsque Denis traversa la rue en courant et se fit frapper par un véhicule automobile qui circulait du sud au nord rue Fabre, propriété de M. Raymond Mainville et conduite par son fils Jacques Mainville de 165 rue Fabre.

L'automobile de la patrouille No 2, en compagnie des constables Gilles Poirier et Gilles Toulouse de la Sureté Municipale conduisit le bambin à l'hôpital.

## LE PERE JOSEPH FOUCHER AU TITRE DE DIRECTEUR

Monseigneur Gilles Ouellet, président national des Oeuvres Pontificales Missionnaires, est heureux d'annoncer la nomination du Père Joseph Foucher, ss. cc., au titre de Directeur national du Service Missionnaire des Jeunes.

Le Père Foucher occupera ce poste en remplacement du Père Joseph Gendron, s.j., qui vient d'être nommé par ses supérieurs au poste d'organisateur et de responsable des Rencontres spirituelles à la Villa Manrèse des Jésuites de Québec.

C'est en juin 1959, que le président national de la Propagation de la Foi, Monseigneur N. A.

LaBrie, fondait le Service Missionnaire des Jeunes qu'il confiait au Père Gendron. Aussitôt approuvée par les Archevêques et les Evêques du Canada français comme branche cadette de la Propagation de la Foi, le S.M.J. s'est développé rapidement dans les écoles secondaires. Ses membres qui sont aujourd'hui au nombre de dix mille, s'emploient à susciter et à favoriser la fraternité chrétienne dans le monde. Un grand rallye, qui réunissait plus de six mille membres des clubs Jeunes du Monde, commémorait dernièrement le dixième anniversaire de fondation du S.M.J.

## LE C.B.E.R. VOUS INFORME!

La population de notre région parle et entend parler de loisirs autant sur la Rive-Sud que sur la Rive-Nord, c'est-à-dire autant dans Vaudreuil Soulanges que dans Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon. Voici en quelques lignes ce que le Conseil du Bien-Etre Régional fait actuellement pour la promotion des loisirs dans notre région.

Nous voulons que le gouvernement, par l'entremise du Haut Commissariat Jeunesse, Loisirs et Sports, défraye le

coût d'un permanent qui coordonnera et planifiera tous les efforts qui s'accomplissent sur le plan loisirs dans notre région. Par exemple, si à Valleyfield, on a la possibilité de mettre sur pied un école de tennis (il peut s'agir de cours en fin de semaine), pourquoi les gens des autres parties de la région ne pourraient pas y participer autant comme professeurs qu'étudiants, inscrits au cours.

C'est dans ce sens que le C.B.E.R. a créé un comité provisoire dans le but de faire passer notre idée.

Dans une première étape, le comité, par l'entremise de M. André Blanchet, directeur-administrateur du C.B.E.R., a envoyé une lettre le 8 avril dernier à l'attention de M. Pierre Dupeppe du Haut Commissariat Jeunesse, Loisirs et Sports. En tant que promoteur du développement social, le C.B.E.R. veut patronner ce nouveau service et en devenir le tuteur pour une période de deux ans.

Dans une deuxième étape, le comité provisoire a rencontré M. Pierre Dupeppe à Québec, pour discuter du projet.

La troisième étape a consisté à réunir les dirigeants de loi-

## Délégués au Congrès U.N.

L'organisation du parti de l'Union Nationale envoyait une délégation de vingt-un membres pour représenter le comté de Huntingdon au congrès de la chefferie à Québec. M. le maire Léo Cappiello, accompagné de Mme Cappiello, figurait parmi la délégation de Huntingdon. On remarquait aussi la présence de Mme James Barrett, de MM. Roch Dumouche, Daniel Décloire, Maurice Leboeuf, Roger Lessard et Gaston Ménard, tous délégués avec droit de vote. M. et Mme Dan Galipeau étaient délégués officiels de Godmanches et M. Claude Caza de Hinchinbrooke. Plusieurs délégués invités complétaient la représentation de notre comté, parmi lesquels M. Ronnie Lalonde et les épouses de quelques délégués.

Tous sont revenus satisfaits de ces quelques jours bien employés où ils ont pu utiliser leur droit démocratique du libre choix d'un chef pour leur parti politique.

## Tournois de golf

Notre tournoi de golf annuel aura lieu au club de golf de Valleyfield mercredi le 23 juillet. Réservez-nous cette date, de plus amples informations vous parviendront dans notre prochain bulletin.

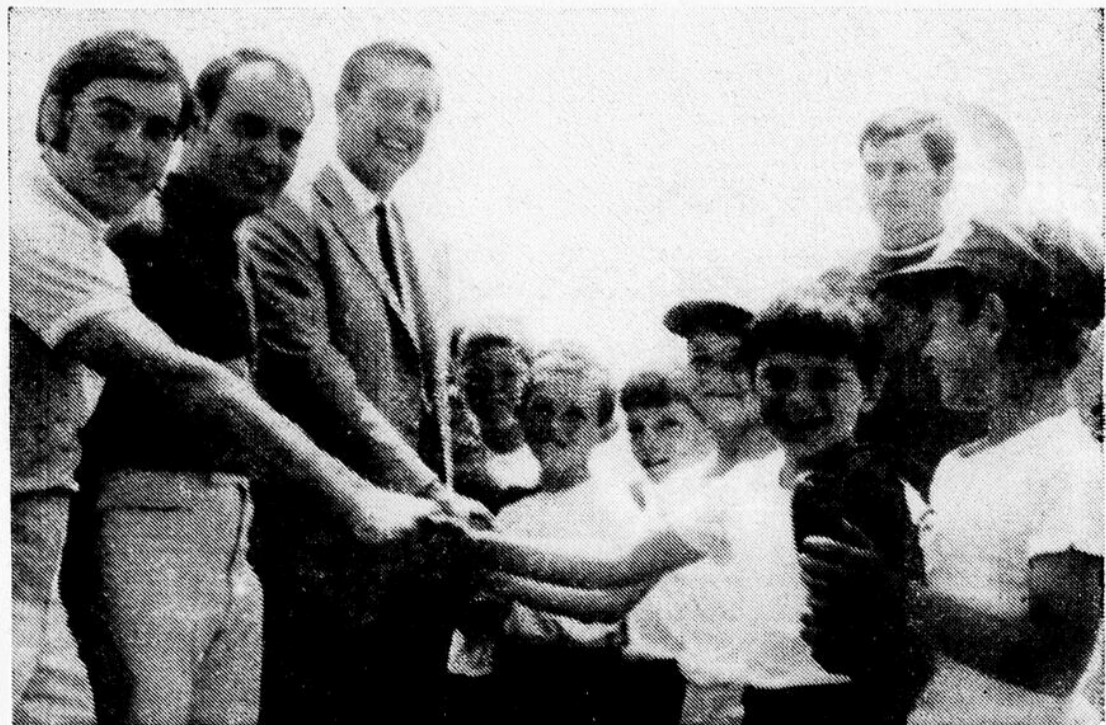
### INVITATION

La Ligue de Bienfaisance des As tiendra son tournoi de golf mercredi le 9 juillet au Club de Golf Mont Gabriel à Piedmont; les départs se feront entre 9.00 a.m. et 2.00 p.m. Le coût d'un billet est de \$15.00 et comprend le green fee, le buffet ainsi que le droit de participer au tirage d'une somme d'environ \$500.00. Tous les membres de notre Ligue sont les bienvenus, avis aux intéressés, veuillez S.V.P. communiquer avec moi d'ici une semaine afin que je complète vos inscriptions.

sirs de la Rive-Sud Métropolitain qui, apparemment nous représentaient devant le Haut Commissariat Jeunesse, Loisirs et Sports. Après cette rencontre, le comité provisoire a réuni ici, au C.B.E.R. les responsables de loisirs de Châteauguay, Huntingdon, Beauharnois et Vaudreuil Soulanges, lesquels ont fait parvenir à M. Pierre Dupeppe, différentes recommandations à notre avantage.

Prochainement, nous nous attendons de retourner à Québec pour faire avancer le projet, Jean-Léo Latour, ptre.

Information et animation. C.B.E.R.



Lors de l'inauguration de la saison de la Ligue Sur la photo l'on remarque dans l'ordre: Rogadu Baseball Amateur de St-Timothée et Nitro tien Vachon, Jacques Viau et Jean Béliveau sales jeunes et leurs parents ont eu le plaisir de luant les jeunes de St-Timothée et Nitro. Photographier deux joueurs étoiles du canadien de to Peter Rozon Montréal de la Ligue Nationale de Hockey.

## LES HORAIRES D'ETE A LA BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE - - -

M. Raoul Trudeau, bibliothécaire, nous informe que durant juillet et août la bibliothèque sera fermée le mercredi soir et le samedi matin.

Heures d'ouverture: 9 h. à

midi, et de 13:30 hres à 17 hres p.m.

Ce message d'intérêt public est une gracieuseté de notre journal.

## LA ROUTE FAIT UN BLESSE

Une personne légèrement blessée, \$550 de dommages aux deux véhicules automobiles, voilà le bilan d'une collision de la route survenue les constatations d'usage.

## La Cité adopte

(Suite de la page 3)

question peut accommoder 60 véhicules-automobiles.

Par résolution, notre conseil accorde son appui à la Cité de Beauharnois pour l'ouverture de la Route No 3 à travers la réserve de Caughnawaga. Proposé et secondé respectivement par les échevins Albert Marcell et Gérard Lalonde.

Pour faire suite à la requête des propriétaires du Projet Ste-Marie, s'opposant au prolongement de la rue Jacques-Cartier, M. le maire Raphael Barrette, mentionnait que ce prolongement n'est que temporaire, en attendant la construction de la route de ceinture. "C'est tout simplement pour accommoder les gens, dit-il, on vous garanti que ce ne sera pas un "highway" et que cette route ne sera pas ouverte à la circulation lourde.

M. l'échevin Georges Leduc a proposé de faire évaluer les propriétés qui demeurent debout dans le secteur détruit par le feu rue St-Laurent, afin de déterminer si la détérioration est moins de 50% de leur valeur. Secondé à l'unanimité. Ceci fait suite à une lettre de M. Roland Côté, déplorant la perte d'une assurance de protection de \$10,000 d'une compagnie, à cause du danger d'incendie chez les maisons avoisinantes.

Le 40e congrès de l'Union des Municipalités qui marquera le 50e Anniversaire de fondation de cette association, aura lieu cette année du 23 au 26 septembre, au Reine Elisabeth de Montréal, M. l'échevin G. Leduc proposa que M. le maire soit délégué, avec l'autorisation de s'adjoindre un membre du conseil. Secondé par l'échevin Albert Marcell.

Mme Marcelle Trépanier, proposa que M. l'échevin Gérard Lalonde soit nommé représentant de la Cité sur la Commission d'urbanisme, tandis que pour sa part M. Lalonde proposait la nomination de Mme Trépanier sur le Comité des Pares.

Le dynamique Larry Soly, surnommé le Papa des Jeunes à Valleyfield, et président de l'Association du Hockey Mineur, était le porte-parole de cette Association". On ne veut pas de l'argent mais de la glace pour nos 700 jeunes l'hiver prochain, afin qu'ils puissent pratiquer leur sport favori, le hockey". On a des terrains pour le baseball, pourquoi pas de la glace pour nos jeunes. Je ne veux pas vous faire pleurer, mais vous devriez être là pour constater par vous-même ce qui se produit quand on est dans l'obligation de refuser des jeunes, faute de glace. Au point de vue monétaire il y a des clubs sociaux qui vont nous aider. On ne veut pas de l'argent mais de la glace. On est 150 bénévoles qui se dévouent inlassablement pour nos jeunes, on compte sur votre support messieurs. L'an dernier on a opéré avec un budget de \$17,000, mais cette années pour 700 jeunes, il faut un budget de \$33,000 de conclure M. Soly.

le jour de la Saint-Jean Baptiste, à 6:30 hres du soir, soit à 100 pieds du Magasin Riche-lieu, sur la route 3, à St-Timothee.

M. Viateur Lefebvre, 56 ans, 116 St-Laurent, à St-Timothee passager dans un Rambler 63, conduit par son épouse Mme Lefebvre, âgée de 50 ans, souffre de blessures à la jambe droite. Les dommages à son automobile sont de \$350.

Le chauffeur de l'autre véhicule-automobile de marque Valiant Sedan 1965, dont les dommages sont de \$200 est M. Maurice Gaulin, 27 ans, 475 Boul. Hébert, à St-Timothee.

L'agent Marcel Richard de la Sûreté Provinciale, détachement de Valleyfield, a fait



**A SA RETRAITE** — M. Armand Leduc qui fut employé durant 16 ans au Département des Entrepôts à la CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD. a pris sa retraite récemment. A cette occasion, la Compagnie lui a remis une horloge en reconnaissance de ses services loyaux durant ces années. Cette photo prise à l'occasion de la présentation nous fait voir, de

gauche à droite, assis: M. J. E. Bouffard, Directeur de l'Usine; M. Armand Leduc; M. Vital Lefebvre, Surintendant de l'Usine; debout: M. Jean-Guy Vallée, Vice-Président de l'Union; M. Guy Germain, Président de l'Union; M. René Rousse, Directeur des Relations Industrielles; et M. Roger Grégoire, Contremaître des Entrepôts.

LISEZ  
La Gazette



# N'ACHETEZ PAS un réservoir à eau chaude LOUEZ

QUANTITE D'EAU CHAUDE POUR SEULEMENT QUELQUES DOLLARS PAR MOIS

LOUER UN CHAUFFE-EAU AQUATHERMIQUE ESSO EST

## PLUS ECONOMIQUE

QUE L'USAGE DE L'ELECTRICITE OU DU GAZ

## L'AQUATHERMIQUE ESSO EST

8 1/2 PLUS RAPIDE QUE LE CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE

3 1/2 PLUS RAPIDE QUE LE CHAUFFE-EAU AU GAZ

AUCUN FRAIS DE FINANCEMENT

INSTALLATION GRATUITE

SI VOUS POSSEDEZ DEJA UN RESERVOIR POUR HUILE A CHAUFFAGE

POUR INFORMATIONS

# LAZURE & FRERES

TEL. 264-3009 ou 264-3152

LOUIS M. PARENT  
TEL. 264-5761  
HUNTINGDON

LUCIEN SOUCISSE  
TEL. 825-2053  
HOWICK

FLORIAN DUMAS, Rep.  
TEL. 829-2514  
ORMSTOWN

GILLES MIRON  
TEL. 373-6855  
VALLEYFIELD

## CULTIVATEUR BLESSE PAR UN BOEUF

Un cultivateur d'Athelstan dut être hospitalisé et subir une intervention chirurgicale à la suite d'un accident survenu sur sa ferme au cours de la semaine dernière. Au cours de la matinée de mercredi, alors que Monsieur John Gunion, âgé de 23 ans, reconduisait ses bœufs au pâturage après la traite du matin, un bœuf l'attaqua soudainement et lui infligea de graves blessures. Heureusement, la victime réussit à se glisser sous une clôture. Bien que grièvement blessé, il réussit à se relever et à marcher jusqu'à son véhicule. Son épouse le conduisit à l'hôpital de Huntingdon, et de là, il fut transféré à l'hôpital d'Ormslow où les médecins constatèrent de graves blessures au foie, aux reins, et plusieurs côtes brisées. C'est la deuxième fois en quelques semaines que des personnes sont attaquées par cet animal. Pendant que son époux se remet à l'hôpital, Madame Gunion se propose de s'occuper du troupeau avec l'aide de quelques voisins.

## SUBVENTIONS AUX C.E.G.E.P. DE LA REGION

QUEBEC, le 12 juin 1969 — (O.I.P.Q.) — Le ministre de l'Éducation, M. Jean-Guy Cardinal, vient de recommander au gouvernement le paiement d'une somme globale de \$9,638,400 à vingt-trois collèges d'enseignement général et professionnel à titre d'acompte sur les subventions de fonctionnement pour leur exercice financier 1968-1969. Cette somme sera prise à même le budget des dépenses de l'année financière 1969-1970, où l'on prévoit un montant total de \$62,820,000 à ce poste budgétaire. Le gou-



**LE CLUB LIONS-VALLEYFIELD A L'HONNEUR** — En effet le Club Lions-Valleyfield vient de se mériter le "Trophée Efficacité" accordé annuellement au meilleur club dans le District A-8, qui comprend 43 clubs. Sourire aux lèvres, trophée en mains, le président Armand Major apparaît en compagnie de quelques membres de son formidable bureau de direction. De gauche à droite, dans la photo, les Lions Bruno Lamarche, Roger Brunet, Hubert Brossoit, Rolland Leduc, André Robert, Armand Major (président ex-officio), Philippe Billette (nouveau président pour le terme 1969-1970), Léo St-Onge, Roma Poirier et Pierre Brault. Photo du bas, CE N'EST QU'UN AU REVOIR — En effet le Lion Walter McFaggen nous quitte pour Toronto, après un séjour de trois ans, dans la Venise du Québec "Salaberry de Valleyfield. Un des responsables de l'installation et du bon fonctionnement de l'Usine Goodyear au sein de notre

communauté, Walter McFaggen, prenait sa retraite récemment et le Club Lions-Valleyfield profitait de l'occasion pour souligner son départ et lui souhaiter une heureuse retraite lors du dernier souper-causerie du Club Lions-Valleyfield, avant la saison des vacances, tenu le 18 juin au restaurant La Lanterne. Même ordre, dans la photo, les Lions André Robert, Armand Major, l'ami de tous Walter McFaggen, Philippe Billette, Roger Brunet et un nouveau membre, Lions André Robert. Photos André Viau.

vernement avait déjà prévu une somme de \$13,635,857 pour terminer l'année scolaire 1968-1969 au budget des dépenses de l'année en cours afin de couvrir les dépenses d'avril, mai et juin 1969 en ce qui concerne les

C.E.G.E.P. Les paiements en acompte versés au 30 avril 1969 étaient déjà de \$29,900,000, soit 67% des dépenses inscrites au budget révisé de \$43,535,857 pour l'année scolaire qui se termine.

## ★ Le golf à son meilleur ★

ROLAND ALLARD EN VEDETTE:

A l'occasion du match inter-club disputé à Rosemère, l'équipe intersectionnelle de dix (10) membres de Valleyfield a pris la 4<sup>ème</sup> position et cela malgré l'absence de deux de ses meilleurs membres Bob Mudie et Claude Clément retenus à cause de maladie, la vedette sans contredit de l'équipe locale fut Roland Allard, qui récolta 4 des 11 points de son équipe. Les membres suivants sont de l'équipe locale, J. D. Dandurand, Wayne Leslie, Bob Mudie, S. Smith, Claude Clément, A. Dutrusac, Guy Chartrand, Doug Davies, Glen Leduc, Yvan Parent, Hubert Daoust.

Mc. REAUD RECOIT 200 INVITES . . .

L'ancien célibataire, et secrétaire du Club de Golf de Valleyfield, fut l'objet d'une surprise au Chalet du Club de Golf à l'occasion de son adieu au célibat. Au-delà de 200 personnes, parents et amis étaient sur les lieux pour souhaiter à François tout le bonheur possible dans sa nouvelle carrière. A ce que l'on a pu constater, la nouvelle carrière de Fran-

çois s'annonce des plus prometteuses, avec la toute charmante Mlle Claire Delorme comme future compagne de sa vie. L'heureux couple est promis à un avenir des plus brillant.

ACTIVITE DU COMITE SOCIAL

Le comité social du Club de Golf sous la présidence de Gene Leblanc, nous informe que la prochaine activité sociale sera un Buffet Dansant samedi le 28 juin au Chalet du club. Pour \$7.00 le couple vous dégusterez un souper digne des plus fins gourmets le tout au son d'une musique romantique qui par la suite vous fera danser au son des airs les plus populaires. On vous invite à réserver vos places à l'avance puisque seulement 75 places sont disponibles.

Mardi, 1 juillet, CALCUTTA "MEDAL PLAY"

Le premier Calcutta de la saison sera présenté le 1<sup>er</sup> juillet.

Les items suivants seront en vigueur:

- 1 - Total des points de l'équipe (4 joueurs) moins handicaps.
- 2 - Chaque équipe sera accompagnée d'un arbitre.
- 3 - Les équipes seront com-

posées comme suit: 1 joueur classe A 1 joueur classe C 2 joueurs classe B.

Plusieurs commandements du golfeur ont déjà été primés dans le passé. M. Yvan Bergevin vous soumet ceux-ci sans prétentions:

- 1 - Tous tes coups tu compteras avec précision, évidemment.
- 2 - Le gazon tu replaceras si tu joues maladroitement.
- 3 - Le suivant te dépassera si (Suite à la page 9)

### Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie.

Adressez-vous à:

Jos. Phoenix

46, rue Ellice  
Valleyfield Tél. 373-5281

Agence SHANNON

### • Voyages •

Vous désirez voyager. Nous pouvons organiser votre voyage: CHEMIN DE FER — BATEAU — AVION — HOTELS ETC.

PROVINCIAL TRANSPORT  
Terminus Autobus

Pour voyages de groupes organisés, appelez 373-3471 et demandez Suzy.  
373-3471 139, Victoria  
VALLEYFIELD

**Vous?**  
**Copropriétaire des plus grosses sociétés canadiennes?**  
**Et pourquoi pas?**

pas ?

On ne vous demande pas d'être sorcier pour obtenir un bénéfice digne de vos placements. On vous demande simplement de suivre les milliers de Canadiens dans la voie d'Investors, de souder votre pouvoir d'achat avec le leur, de le placer dans une grande variété de sociétés, d'utiliser les services de gérants professionnels et expérimentés. Investors mettra à votre disposition une grande variété de programmes de placement soigneusement préparés afin de réaliser n'importe quel objectif financier, que ce soit un voyage, une entreprise commerciale ou une pension de retraite. Demandez au Représentant d'Investors de vous montrer comment vous pouvez profiter du captivant développement de notre pays.



Ecrivez ou appelez

AURELE BOILEAU

Gérant de Division

181, St-Charles

Valleyfield

TEL. 373-4637

(MONTREAL 481-0215)

Investors SYNDICATE LIMITED

— Ou postez ce coupon —

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... PROVINCE .....

HEURES DE LABORATOIRE: 9 a.m. - 10 p.m.  
Lundi au samedi inclusivement

**Pharmacie Lapierre Enr.**

Gilles Lapierre, B.Pharm., L.Pharm., Prop.



Tél. 371-2111

Tél.: Rés.: 373-6747

114, RUE ALEXANDRE

VALLEYFIELD, P.Q.



# Sept candidates au titre "MISS REGATE"



**JOCELYNE TREMBLAY**  
Coiffeuse  
22 ans  
St-Louis-de-Gonzague



**HUGUETTE MOREAU**  
Mannequin  
17 ans  
St-Zotique



**JACINTHE MENARD**  
Assistante-Dentaire  
19 ans  
Valleyfield



**PIERRETTE AMYOT**  
Etudiante  
19 ans  
Valleyfield

## Le golf à

(Suite de la page 8)  
tu joues trop lentement.

- 4 - Sur les verts tu marcheras hors des lignes seulement.
- 5 - Le silence tu garderas l'orsqu'on joue, religieusement.
- 6 - Des excuses tu trouveras pas trop souvent, évidemment.
- 7 - Un Albatros tu feras devant témoins uniquement.
- 8 - Les paris tu accepteras si si raisonnables, assurément.
- 9 - Le pro. tu consulteras pour raisonnables, assurément.
- 10 - Tes batons tu nettoieras au moins une fois l'an.

Il est à espérer que ces règlements seront suivis à la lettre, comment on s'y prend pour commettre un Whiff. . .

Un conseil de Larry Lacombe (auteur d'un albatros) pour bien réussir une ronde de golf, utilisez un bois 3 comme putter . . .

Je persiste à le dire: Vous dégusterez les meilleurs "Hamburgers" au monde au Chalet du Golf. . . surtout si c'est Claudette qui vous les fait. . . (mes excuses au Chef Roger) pour cette affirmation.

Toujours dans la cuisine: Il vous est maintenant possible de vous faire servir un repas (à la carte) les fins de semaines et cela jusqu'à 11 heures p.m. vous y gagnerez à goûter à la cuisine du Chef. . .

Vous avez des billets à faire vendre: voyez Mme Huguette Ephore, elle est "formidable".

Vous savez le diamètre d'une balle de golf? . . . Rép. 1.68 pouce pour la circonférence multiplié par 3.1416. . .

A souligner le magnifique travail de Micheline Masse et Gene Leblanc du comité des jeunes, nos "juniors" sont entre bonnes mains.

Le-Golf-On. . .



**FRANCOISE GAUTHIER**  
Secrétaire  
20 ans  
Pincourt



**DIANE DURANCEAU**  
Cassière  
19 ans  
Valleyfield



**SUZANNE PROULX**  
Infirmière  
21 ans  
Valleyfield

## ★ Assemblée générale: ★ Parti Québécois

L'Union Nationale jouera la carte de son avenir dans les prochains jours. Le Parti Libéral lui, ayant subi une autre grave perte, apparaît comme plus malade que jamais. Le Parti Québécois, de son côté, continue sa montée progressive grâce à son travail constant de tous les jours, dans tous les coins du Québec.

Dans le comté de Beauharnois, le Parti Québécois est formement convaincu que la lutte qu'il livre à chaque instant ne peut que porter des fruits dans une bataille électorale.

Toutefois, le Parti Québécois, en particulier dans le comté de Beauharnois, est conscient qu'une lutte de ce genre, si dure soit-elle, ne doit pas se faire d'une façon négative, en faisant continuellement la "chasse aux sorcières", en brandissant à tout moment le spectre d'une catastrophe quelconque. Non, le Parti Québécois

refuse ces moyens d'avancer. Les citoyens ne sont pas des cruches qu'on remplit avec des paroles en l'air. Ils ne sont pas des animaux qu'on fait avancer on reculer selon le coup de pied de celui-ci ou l'appât de celui-là.

Le Parti Québécois croit que chaque citoyen, quel qu'il soit, a le droit et le devoir de participer à l'élaboration de son futur chez soi. A cette fin, l'exécutif du comté de Beauharnois invite, d'abord les membres, à venir participer à la seconde assemblée générale de l'année et, le public en général, à assister à cette réunion des 389 membres du Parti dans le comté.

CETTE ASSEMBLEE GENERALE A LIEU A L'ECOLE SAINTE-CECILE, le 19 JUIN PROCHAIN, à 8.00 HRES P.M. BIENVENUE A TOUS!

L'Executif du P.Q.  
Comté de Beauharnois.



**GREFFE DU COEUR** — Les spécialistes qui se sont réunis à Montréal dernièrement sous les auspices du gouvernement du Québec à l'occasion du deuxième symposium international sur les transplantations cardiaques, ont mis en commun leur expérience; et leur échanges de vues devraient faire faire un grand pas à la chirurgie. Ils considèrent que le bilan est positif dans le domaine des greffes du coeur, mé-

me si les risques de rejet n'ont pas encore totalement disparu. La photographie prise pendant le symposium montre de gauche à droite: le Dr Roch Boivin, ministre d'Etat (Santé); Le Dr Pierre Grondin, de l'Institut de cardiologie de Montréal, pionnier des transplantations cardiaques au Canada; M. Jean-Jacques Bertrand, premier ministre du Québec; et le docteur Christian Barnard d'Afrique du Sud.

Prescriptions  
**Pharmacie Lemay**  
TEL. 371-1101  
NOUS LIVRONS LE DIMANCHE  
comme sur semaine  
60 CHAMPLAIN VALLEYFIELD

## Pro SHEEN

PEINTURE MATE D'INTERIEUR



Grand choix de couleurs modernes. Entièrement lavable—le pinceau peut être lavé au savon et à l'eau!

Une peinture de qualité qui s'étend bien, à prix d'économie, pour le professionnel ou l'amateur.

Pour murs, plafonds, boiserie.  
Sèche en 30 minutes—sans "odeur de peinture".

PROFITEZ DE NOS SPECIAUX  
Escompte sur chaque achat

## C. CHATEL ENRG.

CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.

107, Alexandre Valleyfield 373-5323

• VENTE  
• LOCATION  
• ECHANGE  
• EMPLOIS  
**373-7272**

# ANNONCES CLASSIFIEES



## A VENDRE

30 ARPENTS de bon foin débout à vendre. S'adresser au Restaurant Oscar Mailloux, 125 Chemin Larocque. (26)

ROULOTTE, 10' x 47' avec annexe 10' x 34'. S'adresser après 5 heures à 373-7503, Valleyfield. (xno)

CONGELATEUR 20 pi. cu.; réfrigérateur 2 portes modèle carré 14 pi. cu.; et un poêle électrique de 30 pouces. Téléphonez après 5 heures à 373-3300 Valleyfield. (xno)

TRACTEUR Oliver 88 diesel usagé avec chargeur et prise de force, attachement en 3 points, pneus neufs; tracteur David Brown diesel usagé avec prise de force et poulie. A. H. Sparrow, vendeur Allis-Chalmers. Tél. 264-3638 Huntingdon.

CAMION Chevrolet 1950, une tonne, avec montants. S'adresser à A. H. Sparrow, tél. 264-3638 Huntingdon.

CHEVAL d'équitation et sel. Tél. 264-2649 Huntingdon.

GUIWARE électrique TEIS. CO et deux enregistreuses. Tél. 264-2649 Huntingdon.

UN SET de SALON, 3 morceaux, couleur vert et beige. Pour informations, s'adresser à 19, rue Andrew, tél. 373-5773, Valleyfield. (xno)

SURPLUS de MENAGE, en bon état. S'adresser à 373-1548, Valleyfield. (12-19-26)

## Chambre et pension

CHAMBRE, PENSION et soins pour personnes âgées. Trois médecins disponibles. Prix raisonnable. Appelez Huntingdon 264-5968.

## Maisons à vendre

MAISON HIVER-ETE sur le bord du Lac St-François, située à Coteau Landing, Cté Soulanges, 121, Avenue du Lac. Tous les services rendus. Terrain d'une largeur de 82' sur le lac par 175' de profondeur. Prix \$12,500 comptant \$4,500. Offre considérée. S'adresser IMMEUBLES LOYAL Ltée, C. Beaudin, agent, tél. 373-4388, Valleyfield. (12-19-26-3)

MAISON à la campagne, à St-Louis de Gonzague. S'adresser à 373-4589. (19-26)

## Chambre à louer

CHAMBRE genre Bachelor, école, frigidaire, entrée privée, bon chez soi, située 37 Gault, s'adresser à 373-8497. (xno)

## APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, genre bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de conciergerie. Communiquez avec M. Lucien Lalonde.

TELEPHONE: 373-5877  
Valleyfield

## Local à louer

Un très beau local situé dans l'Edifice Gérard Langevin, 31 rue Armand Nitro. Idéal pour commerce, grandeur 24' X 40'.

S'ADRESSER par TELEPHONE

373-5571

Valleyfield, Qué.

## Autos à vendre

BUICK 1961, en très bonne condition, très propre. Pour information s'adresser à 373-7978. (19-26)

UN METEOR '69 très bonne condition. S'adresser à 373-3869. (xno)

## Terrain à vendre

HUIT TERRAINS ayant 60 pieds de largeur en bordure du lac St-François, deux milles à l'ouest de Port Lewis, près du Club de golf de St. Anicet. Prix de \$1200 à \$2200. Offre spéciale à toute personne intéressée à acheter tout les terrains en bloc. Tél. 264-2217 ou Malone (518) 483-3947.

TERRAIN, 50' x 90', situé sur l'Avenue Grande Ile, près de la salle de danse. S'adresser à 250, Blvd du Havre, tél. 373-4081, Valleyfield. (xno)

ATTENTION, ATTENTION! Magnifique terrain situé Ave du Lac, 100 x 110, tout paysagé, entrée asphaltée, prêt à bâtir ou à recevoir roulotte. 4 chalets, 4 pièces, eau chaude, 1/2 mille de Valleyfield. Pour informations tél. 373-9410 ou 4793 ou 373-5993.

UNE GRANDE MAISON, 32' x 40', 7 appartements, située à 13, rue Salaberry, St-Timothée. S'adresser par téléphone à 373-8459 ou 373-1012. (xno)

## POUR VOS...

- Faire-parts
  - Invitations
  - Cartes de toutes sortes
  - En-têtes de lettres
  - Tous les genres d'impression
- adressez-vous à

**La Gazette**  
373-7272

## A LOUER

LOGEMENT de 4 appartements, meublés, situé à 104A Lasnier. S'adresser à 373-4317 à Valleyfield. (xno)

CHALET situé sur l'Ave du Lac, à Valleyfield; pour la saison. S'adresser à 553, Ave du Lac, Valleyfield. (19-26)

LOGEMENT de 3 pièces, meublé: une cuisine, chambre à coucher, salle de bain, éclairé, chauffé, entrée privée. S'adresser à 119 St-Thomas à 373-3052. (xno)

UN LOGIS de 5 pièces dans un haut situé à 238 St-Lambert, Valleyfield. S'adresser à 371-2506. Libre pour le début ce juillet. (xno)

APPARTEMENT neuf moderne, meublé chambre à coucher, salle de bain, salon cuisine entrée privée. Libre le 1er juin. S'adresser à 140 Bissonnette ou 373-1596. (xno)

UN LOGIS de 5 1/2 appartements, neuf, entrée 220, situé à 423 Chemin Larocque, libre 1er juillet. S'adresser à 421 Chemin Larocque. (xno)

UN LOGIS meublé de 3 appartements, situé rue Jacques Cartier, Valleyfield. Pour informations, s'adresser à tél. 373-8770, Valleyfield. (xno)

UN LOGEMENT dans un bas, à 28 Chemin Larocque, 4 appartements, chambre de bain, eau chaude, libre immédiatement, près de la Cathédrale. S'adresser à 28 Chemin Larocque. (29-5-12)

LOGEMENT de 3 grands appartements avec eau chaude, entrée 220, situé au 74-B, rue Fabre, Valleyfield. S'adresser à 74-A, rue Fabre, Valleyfield. (xno)

LOGEMENT de 5 pièces, avec entrée 220, dans le centre de la ville. Ménage frais fait, libre le 1er juillet. S'adresser par Tél. à 373-4435. (12-19-26)

LOCAUX COMMERCIAUX à louer, un de 14 x 30 et l'autre de 20 x 30 situés à 115 et 117 Ave Grande Ile, extérieur et intérieur rénovés; aussi un logement de six pièces, entrée 220, eau chaude. S'adresser par tél. à 373-1956, Valleyfield. (xno)

## TRAVAIL DEMANDE

MACONNERIE en général. Blocs, pierre, stucco. Prix raisonnable. Tél. 264-5968.

## CAMP A LOUER

2 CAMPS et un restaurant—Camp de 3 chambres à coucher chacun, tous meublés à St-Stanislas de Kostka, à 7 milles de Valleyfield. Pour information s'adresser à 373-2572, Valleyfield. (xno)

CAMP meublé, 3 pièces, à Coteau du Lac. Tél. 373-1548, Valleyfield.

## AVIS

AVEZ-VOUS une maison ou un commerce à vendre pour de bons résultats voyez les immeubles Loyal Ltée 2003 Blvd. Ste-Marie Valleyfield, Tél. 373-4388 résidence 371-1403. (xno)

## Propriétés à vendre

TERRAINS à vendre: deux terrains adjacents de 60' x 100' chacun tous les services rendus: prêts à construire, \$2,500, pour les deux terrains. \$500, comptant. Balance facile. S'adresser IMMEUBLES LOYAL LTEE, C. BEAUDIN, agent, Valleyfield. Tél. 373-4388. (12-19-26-3)

PROPRIETE modèle LaSalle avec hypothèque à 6 1/4%. Vous payez vos taxes annuelles avec l'intérêt que vous sauvez aux taux actuels. Hâtez-vous. S'adresser IMMEUBLES LOYAL LTEE, C. Beaudin, agent, tél. 373-4388, Valleyfield. (12-19-26-3)

PROPRIETE située dans le petit Westmount de Valleyfield. Cuisine très vaste, salon, salle à diner, 3 chambres, terrain de 70' x 115'. S'adresser IMMEUBLES LOYAL LTEE, C. Beaudin agent, tél. 373-4388, Valleyfield. (12-19-26-3)

PROPRIETE rue St-Jean Baptiste, près du Centre-ville de Valleyfield, 3 chambres, cuisine, salon, chauffage automatique, garage. S'adresser IMMEUBLES LOYAL LTEE, C. Beaudin, agent, tél. 373-4388, Valleyfield. (12-19-26-3)

PROPRIETE extérieur en briques avec garage, sous-sol fini. Modèle exclusif, chauffage eau chaude. Avantage: pas de pelouse à entretenir. Située près du Club Nautique, rue Victoria, Valleyfield. S'adresser IMMEUBLES LOYAL Ltée C. Beaudin, agent, tél. 373-4388, Valleyfield. (12-19-26-3)

PROPRIETE, située Projet Ste-Marie. Construction 3 ans. Appelez pour renseignements IMMEUBLES LOYAL LTEE, C. Beaudin, agent, tél. 373-4388, Valleyfield. (12-19-26-3)

PROPRIETE extérieur en briques, 3 chambres, salon, cuisine, chauffage à air chaud, cave de 7'. Terrain 80' x 130' Située dans la Paroisse de St-Timothée. S'adresser IMMEUBLES LOYAL LTEE C. Beaudin, agent, tél. 373-4388. (12-19-26-3)

TERRAIN 12,000 pi. carré, situé projet Maisonneuve nouveau développement. S'adresser à 373-7800 dans l'après midi ou le soir. (19-26)

## ATTENTION

### HOMMES D'AFFAIRES DE VALLEYFIELD

Nous vous fournissons de l'argent pour vos chèques anti-datés de vos clients, vos comptes recevables et vos reçus d'entrepôt Voyez

### Rapid Discount

1459, St-Alexandre

Montréal 288-5106

## ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grilles-pains, fers à repasser à vapeur, laveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur skill-saws "drills" électriques, malaxeurs électriques, câbles électriques tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signaler 373-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. S'adresser: 266, Blvd Bord de l'Eau, Grande-Ile Valleyfield. (xno) (10)

## Remboursement

FAITES REPARER vos meubles à moitié prix d'un neuf. Chesterfield, chaises, set de cuisine, etc. Ouvrage garanti. S'adresser Les Experts Rembourseurs Enrg., a/s M. Jean Marie Godmer, 98, St-Laurent, tél. 373-3424, Valleyfield. (xno)

## ON DEMANDE

BEAUTY - COUNSELOR — Offre un analyse de l'épiderme et un maquillage gratuits. Tél. après 5 heures à 373-7800. (19-26)

HOMMES DEMANDES. S'adresser en personne à Martin Stewart Limited, R. R. 4, Howick, entre Howick et Ormstown environ 2 milles au sud de Howick. (22-29-5)

Quelque chose à VENDRE...?

**NOS**  
**Petites Annonces**  
S'EN CHARGENT

Résultats ETONNANTS. Un service IMPECCABLE

Signalez **373-7272**

## CAMP A VENDRE

Un camp situé à Ste-Barbe, 6 appts.

- Meublé • Toutes les commodités
- Prix d'occasion

S'ADRESSER A

249, ST-LAMBERT

TEL. 373-2920

VALLEYFIELD



Province de Québec

CITE DE  
SALABERRY DE VALLEYFIELD

## AVIS PUBLIC

Comté de Beauharnois

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le règlement no 603 de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, pour emprunter la somme de \$350.000.00 pour l'exécution de travaux de voirie, de recouvrement de trottoirs, de remblayage, et pour autres fins, a été passé et adopté par le Conseil de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, le 23ième jour de juin 1969.

AVIS PUBLIC est en outre donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de neuf heures du matin à quatre heures de l'après-midi, et qu'une assemblée publique des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables de ladite cité est par les présentes convoquée par moi, Greffier de ladite cité, pour être tenue en l'Hôtel de Ville de ladite cité, JEUDI, le 3 JUILLET 1969, à 7 heures du soir, ladite assemblée étant convoquée conformément aux dispositions de l'article 593 de la Loi des Cités et Villes.

DONNE à Salaberry-de-Valleyfield, ce 25 juin 1969.

CHARLES CODEBECQ,  
Greffier de la Cité.



Province of Quebec

CITY OF  
SALABERRY DE VALLEYFIELD  
County of Beauharnois

## Public Notice

PUBLIC NOTICE is by these presents given that by-law no. 603 of the city of Salaberry-de-Valleyfield, to borrow the sum of \$350,000. for roadworks, sidewalk pavings, embankment, and for other purposes, has been passed and adopted by the Council of the city of Salaberry-de-Valleyfield on June 23rd, 1969.

PUBLIC NOTICE is further given that this by-law is now deposited in the office of the City Clerk, at the city-hall, in the city of Salaberry-de-Valleyfield, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from nine o'clock a.m., until four o'clock p.m., and that a public meeting of the said city is hereby called by me, City Clerk, to be held in the city-hall of the said city, on THURSDAY, July 3rd, 1969, at 7 o'clock p.m. the said meeting being called according to article 593 of the Cities and Towns Act.

GIVEN at Salaberry-de-Valleyfield, this 25th day of JUNE 1969.

CHARLES CODEBECQ  
City Clerk

LISEZ  
La GazetteMINISTÈRE DES TRAVAUX  
PUBLICS  
DU CANADAAPPELS  
D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES adressées au Surveillant des appels d'offres, ministère des travaux publics du Canada, chambre 2000, 2085 ave Union, Montréal 111, P.Q. et portant la mention: "SOUMISSION POUR

RIGAUD, P.Q.  
COMTE DE VAUDREUIL  
CONSTRUCTION D'UN  
BUREAU DE POSTE  
SP-16 (MODULAIRE).

seront reçues jusqu'à 15 heures (heure de Montréal) LE MERCREDI 16 JUILLET 1969.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$25, sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux du Ministère aux adresses suivantes: 1631 rue Delorimier, Montréal 133, P.Q. ET 2085 ave Union, chambre 2000, Montréal 111, P.Q.

On pourra examiner les plans, devis et autres documents de soumission au bureau de l'Association des Constructeurs à: 4970 Place de la Savane, Montréal 308, P.Q.

également à notre bureau de district situé au: 1631 rue Delorimier, Montréal 133, P.Q. ET au bureau de poste de Rigaud, P.Q.

Le dépôt sera remis sur retour des plans et devis, en bon état, au plus tard un (1) mois après l'ouverture des soumissions; après cette date le dépôt sera confisqué.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées des garanties spécifiées dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

A. René de Cotret  
Surveillant des  
appels d'offres  
Région du Québec.  
MONTREAL, P.Q. 69/132

## Nous achetons

vos vieux meubles  
ouNous les  
échangeons pour  
des neufsaux meilleurs prix dans  
les marques

BELANGER:  
Poêles & réfrigérateurs  
SINGER:  
Matelas & Chesterfields  
FACILITES de PAIEMENT

## ERNEST BERTRAND

253 Jacques-Cartier  
373-6766 ou 7487  
VALLEYFIELD

Soudeuses  
Electriques

180A - 220V  
PAR MOIS  
LOCATION

\$15.00

J. H. Sauvé  
& Fils Inc.  
238, St-Laurent  
Valleyfield

## Primes d'encouragement à l'achat de porcs de race et de truies provenant d'un croisement recommandé

QUEBEC, le 17 juin 1969 — (O.L.P.Q.) — Le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec vient d'instituer une mesure d'assistance visant à encourager l'achat de porcs de race ou de truies hybrides provenant d'un croisement dûment recommandé.

Dans le cas des porcs de race, la prime est proportionnelle à la classification officielle et aux résultats obtenus lors de l'épreuve d'aptitudes.

Les reproducteurs doivent avoir conservé un indice poids-gras égal ou supérieur à 100 mais ne pas dépasser le maximum de 1.20 pouce de gras moyen corrigé. D'après cet indice poids-gras, la prime peut s'élever à \$25, \$40 ou \$55 pour les verrats et à \$20, \$35 pour les truies.

Selon les autorités du Service de l'insémination artificielle et de l'amélioration des troupeaux, les nouvelles dispositions visent

notamment à aider les éleveurs à maintenir un programme rationnel d'amélioration des races et des lignées de porcs.

Par ailleurs, reconnaissant que certains croisements de race améliorent la production, particulièrement en ce qui a trait à la conversion alimentaire et à la pesanteur à la naissance, le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation offre également aux éleveurs des primes à l'achat de truies hybrides.

Les truies doivent être issues de parents éprouvés au sondage du gras dorsal et enregistrées au livre généalogique de leur race respective. En outre, elles doivent subir l'épreuve d'aptitudes avec le même succès que les truies de race.

Les primes offertes dans l'optique de cette mesure s'élèvent à \$10, \$20 ou \$25 pour les truies offrant respectivement un indice poids-gras de 100 à 110, de 110 à 125 et de 126 et plus.



## AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au Secrétaire de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent dans des enveloppes fournies par l'Administration et portant la mention

"SOUMISSION POUR CONTRAT NO 973."

LOCATION D'EQUIPEMENT DE CONSTRUCTION, SERVI AU COMPLET, POUR FINS DE PAYSAGER CERTAINS EMBLEMES SITUÉS AU SUD DE LA VOIE ROUTIÈRE 9C, A CAUGHNAWAGA, QUE. — VOIE MARITIME, RÉGION DE L'EST

seront reçues au bureau de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, Place de Ville, 112, rue Kent, Ottawa 4e, ou à l'immeuble de la Voie maritime, église de Saint-Lambert, boîte postale 97, Saint-Lambert (Qué.) jusqu'à 15 heures heure avancée de l'est, le 11 juillet 1969.

On pourra obtenir les devis, formules de soumission, conditions de travail et formule de contrat, en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, Montréal 9e (Qué.), ou au Secrétaire, Place de Ville, 112, rue Kent, Ottawa 4e (Ont.), ou au directeur régional, immeuble de la Voie maritime, boîte postale 97, Saint-Lambert (Qué.), contre le versement de cent dollars (\$100), pour chaque jeu de documents, montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours des dates fixées ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire doit fournir soit un dépôt afférent à la soumission, représentant au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission, en conformité des conditions de la formule de soumission, soit une garantie de soumission, représentant dix pour cent (10 p. 100) de la soumission, par laquelle il s'engage à passer un contrat en bonne et due forme selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et à satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées conformément à nos indications. L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le secrétaire  
L. E. BELAND.

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME  
DU SAINT-LAURENT,  
OTTAWA, le 26 juin, 1969.

COMMISSION SCOLAIRE de  
HUNTINGDON

## SOUMISSIONS

La commission scolaire de Huntingdon recevra jusqu'au 2 juillet 1969, des soumissions concernant:

## 1—DE LA PEINTURE:

Les entrepreneurs s'engagent à peindre les boiseries extérieures des écoles suivantes:

St-Stanislas-de-Kostka,  
St-Agnès-de-Dundee,  
St-Antoine-Abbé,  
St-Anicet.

2—REFECTION DE LA COUVERTURE  
D'ASPHALTE A ST-ANICET.

L'entrepreneur s'engage à enlever l'ancien recouvrement et à le refaire.

3—PREPARATION ET POSE D'UNE  
COUCHE D'ASPHALTE

sur une bande de terrain de 18' X 150' à l'école St-Joseph de Huntingdon.

La Commission scolaire fournira à tout soumissionnaire, les explications nécessaires et les formules de soumission.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune autre des soumissions.

S.V.P. écrire sur l'enveloppe "soumission".

L'ouverture des soumissions se fera mercredi, le 2 juillet 1969 à l'école Notre-Dame de Huntingdon à une séance régulière de la Commission scolaire.

LA COMMISSION SCOLAIRE  
DE HUNTINGDON

## "Vie Urbaine" parle du canal

Dans le deuxième numéro de son journal mensuel, l'Association Canadienne d'Urbanisme soulève la question du Vieux Canal de Beauharnois comme au centre du débat sur le réaménagement du territoire.

L'Association se sera it informée sur la question après avoir reçu une communication du groupement GRAC, contre le remplissage du Canal, et consacre une page entière sur le sujet. Le journal s'intéresse particulièrement à Valleyfield qui entreprend la planification de ses services communautaires.

Elle invite les citoyens à prendre part au Congrès qui se tiendra à Lévis les 25, 26, 27 juin prochains. Celui-ci entend justement préparer un programme d'information et d'éducation populaire afin de permettre la participation réelle du citoyen ordinaire à la rénovation urbaine.

par Claude Wallot.

## Prêtres du

(Suite de la page 2)

connaissances humaines et religieuses. Quelques prêtres séculiers vont aussi dans les "pays de mission" pour mieux montrer l'universalité de l'Eglise et assumer une part de la responsabilité de tous les chrétiens dans ce domaine de l'apostolat missionnaire en dehors du diocèse.

Voici la liste des prêtres concernés par ces nominations.

— Mgr Jean-Denis Cadieux, stage en administration et communications sociales à Québec;

— M. l'abbé Gabriel Clément, stage d'un an à la Commission nationale chargée d'étudier le rôle du laïc dans l'Eglise canadienne.

— M. l'abbé Marcel Gareau, études en pastorale à London, Ontario;

— M. l'abbé Laurent-Guy Brazeau, études en catéchèse à Québec.

**Poursuivront des études déjà commencées:**

— MM. les abbés Jean-Léo Latour, en Service Social à Montréal;

— Claude Marier, en biologie à Sherbrooke;

— Gilles Laplante, en psychologie à Ottawa.

**Stages d'été de perfectionnement en pastorale scolaire dans différentes universités:**

— MM. les abbés Laurent-Guy Brazeau, Denis Cardinal, Denis Plamondon, et les RR.PP. Pierre Boucher, Victor Dionne, franciscains et Luc Quesnel, Clerc de St-Viateur.

**Reviennent des études:**

— de Paris, MM. les abbés Gérard Dion, en catéchèse, et Yves Beaudin en catéchèse et pastorale ouvrière;

— de Sherbrooke, M. l'abbé Denis Tremblay, en psychopédagogie;

— de St-André-de-Bruges et de Québec, M. l'abbé Pierre Lantôt, en liturgie et catéchèse;

— de Rome, M. l'abbé Gilles Bergeron, en sociologie religieuse.

**De retour des missions:**

— M. l'abbé Clément Rainville est de retour du Tchad en Afrique, après avoir travaillé durant quatre ans à deux reprises, tandis que

— M. l'abbé Roland Demers, rentré récemment, a passé trois années au Chili, en Amérique latine.

# GOOD YEAR

MAGASINS DE SERVICE

## SPECIALS D'ETE POUR LA SECURITE ROUTIERE

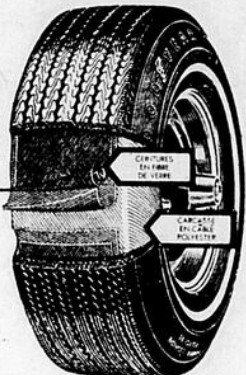
LE PNEU POLYGLAS QUI CONVIENT A PRESQUE TOUTES LES VOITURES

PNEU  
**POLYGLAS**  
GOOD YEAR  
POWER CUSHION

\$ 34.35 flanc noir 713

Les ceintures de fibre de verre (Fiberglass) alliées au câble polyester tiennent la semelle du pneu bien à plat sur la route, ce qui réduit le "serpente ment" et augmente la durabilité du pneu.

**GARANTIE GOODYEAR "ILLIMITÉE"**



Millage élevé—grande sécurité—prix modique

GOOD YEAR  
**Safety All-Weather**  
NYLON 3-T

**2007**  
FLANC NOIR 6.50 7.00 x 13  
Mêmes bas prix dans les autres dimensions

Semelle en caoutchouc Tufsyn—durabilité exceptionnelle—millage élevé

**GARANTIE GOODYEAR "ILLIMITÉE"**



GOOD YEAR

**ALL-WEATHER IV**  
NYLON 3-T

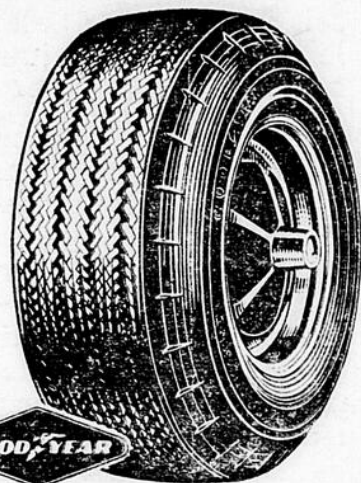
**1545** 7.75 x 14, 7.75 x 15  
8.25 x 14, 8.25 x 15  
UN SEUL BAS PRIX  
Flancs Noirs  
Les flancs blancs coûtent \$2 de plus

UNE AUBAINE DE TAILLE!

• 4 Plis de câble de nylon 3-T Goodyear.

• Semelle caoutchouc Tufsyn exclusif à Goodyear.

• Semelle à sculptures multiples: meilleure adhérence et tenue de route.



**GARANTIE GOODYEAR "ILLIMITÉE"**

## VÉRIFICATION-SECURITE GRATUITE

MÉNAGEZ PNEUS ET DIRECTION!

**ALIGNEMENT DES ROUES**

\$ 8.00

pour la plupart des voitures — pièces en supplément

Nos spécialistes en parallélisme effectueront les opérations suivantes: inspections du train avant, ressorts, amortisseurs et organes de direction; parallélisme des roues avant (réglage du cambrage, de la chasse et de la convergence).

**RÉPARATIONS GARANTIES**



PLUS DE 25,000 MILLES? POUR VOTRE PROPRE SECURITE, VENEZ NOUS VOIR POUR UN

**REGARNISSAGE DE FREINS**  
\$ 35.95

GARANTIE 24 mois ou 24,000 milles

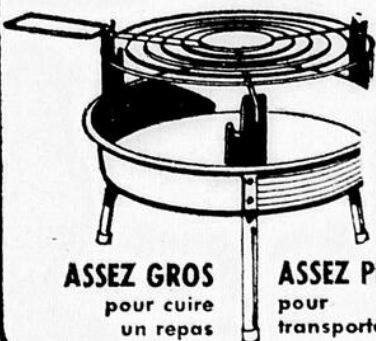
• Garnitures de freins remplacées par des garnitures liège—4 roues  
• Ajustage de tous les tambours  
• Vérification de tous les cylindres de freins  
• Rincage et remplissage du système hydraulique



• Vérification du maître-cylindre et des canalisations.  
• Vérification des roulements à billes et des bagues  
• Graissage des roulements des roues avant

## Pour vivre au grand air

3 POSITIONS **GRIL BARBECUE**



seulement  
**\$ 2.45**

Poids: 2 lb

ASSEZ GROS pour cuire un repas

ASSEZ PETIT pour transporter

• Pieds fini laiton  
• Gril 3 positions  
• Diamètre: 13"  
• Extra-robuste

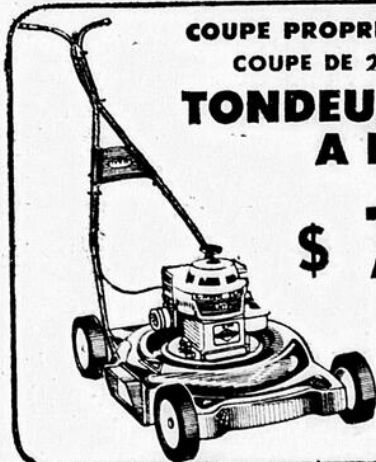
COUPE PROPRE... SÛR ET SILENCIEUX

COUPE DE 20" DE LARGEUR—3 ch

**TONDEUSE A MOTEUR A ESSENCE**

**\$ 72.95**

Briggs & Stratton Lanceur à rappel automatique.



• Réglage 4 positions  
• Protectors avant et arrière  
• Poignée chromée  
• Roues 7" x 1 1/2"  
• Poids: 60 lb

**Crédit instantané—Pas de comptant—Facilités de paiement**

**384 Chemin Larocque Valleyfield P.Q. 373-9273**

LISEZ

La Gazette

GOOD YEAR

MAGASINS DE SERVICE

UNE DIVISION DE THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY OF CANADA, LIMITED

# LES SPORTS à la loupe

## MICHEL BLANCHARD CONGÉDIE DES BRAVES

(VOIR PAGE 15)

## RESULTATS DE LA LIGUE DE BALLE LENTE INDUSTRIELLE

(VOIR PAGE 16)

## LA PETITE LIGUE LANCE ET . . . . .

(VOIR PAGE 15)



### LES BRAVES VOUS OFFRENT UNE CHEVROLET LE 3 AOÛT

La vente des billets pour 1969 qui aura lieu le 3 août le tirage d'une Chevrolet lors de la dernière partie ré-

gulière des Braves, va bon train. Toute personne intéressée à vendre des billets n'a qu'à contacter M. René Cournoyer à 373-7222. Le prix du livret est de \$10. pour 12 bil-

lets. La direction des Braves compte beaucoup sur ce tirage pour balancer leur budget de 1969. Alors AIDONS AUX BRAVES en achetant notre billet pour le tirage.

### Activités de la Cité des Arts

La Cité des Arts et des Sports organise des cours de plongée sous-marine. Nous aurons un cours qui débutera sous-peu. Avis aux intéressés.

Nous avons deux salles qui peuvent servir pour différentes manifestations . . . mariages, 25<sup>ème</sup> anniversaires, fêtes populaires.

Des sessions de danse pour les étudiants et étudiantes de 16 ans et plus seront offertes à compter des premiers jours de juillet jusqu'à la fin d'août à la Cité des Arts et des Sports. Ceux et celles qui sont intéressés à apprendre la cha-cha, le swing, la samba etc., à raison d'une session par semaine n'ont qu'à s'adresser à la Cité des Arts et des Sports, tel. 373-6573.

La Cité des Arts et des Sports offre pour les membres et non-membres, les jeunes de 1½ an et plus et aux parents de Valleyfield et de la région, des **cours de natation** durant Juillet et Août.

Durant la semaine du 23 au 29 juin 1969, 9:00 à 1:00 Bain Libre.

Durant la semaine du 30 juin au 6 juillet 1969.

**Du lundi au vendredi**

8:45 à 2:15 Cours de natation pour les jeunes.

5:00 à 6:00 Cours de natation

(Suite à la page 24)

## BAROLET LAISSE TOMBER LES DODGERS

(VOIR PAGE 14)

## SAVIEZ VOUS QUE

(VOIR PAGE 14)

## CAUGHNAWAGA vs VALLEYFIELD JEUDI LE 3 JUILLET

# Barolet laisse tomber les Dodgers

Voici les résultats des joutes disputées la semaine dernière. Seulement deux joutes, si on peut dire, car deux d'entre elles furent perdues par défaut.

Le 16 juin au Parc Marcell les Reds Sox de Raymond Houle on pu ajouter à leur cédule une autre victoire car les Dodgers n'ont pu apercevoir leurs instructeurs à l'horizon du Parc.

Le 17, les Phillies de Gilles Faille brillèrent sur les Yankees au compte de 10 à 7. Le lanceur gagnant fut Mario Fau-

bert, et le perdant, Bernard Plante. Ovide Ethier des Phillies frappa 4 coups sûrs sur 5 apparitions et Mario Chanion et Bernard Plante des Yankees frappèrent 2 coups sûrs en 4 apparitions.

Le 18, Les Phillies étaient les seuls sur le grand terrain car aucun des Dodgers ne s'est rendu à cette partie. Que se passe-t-il chez les Dodgers?

Le 19 juin les Yankees l'emportèrent au compte de 8 à 7 sur les Reds. Le Lanceur gag-

nant André Rolland et le perdant Jean-Pierre Boissonneault. Chez les perdants Jacques Lalonde frappa un coup de circuit bon pour 3 points.

Espérons que tout reviendra dans l'ordre pour ce qui est des Dodgers. Ils n'ont aucune partie de gagnée dont 2 perdues par défaut. A la semaine prochaine pour d'autres résultats.

Michèle Gauthier,  
Publiciste.

# ACTIVITES DE LA LIGUE DE HOCKEY RECESSION, INC.

Il nous fait plaisir de vous inviter à notre tournoi de tennis qui aura lieu mercredi le 9 juillet à la résidence de Jacques Viau. En cas de pluie le tournoi sera remis au lendemain. A cette occasion vos dames sont les bienvenues, la piscine de Jacques sera mise à notre entière disposition, il y

aura goûter et rafraichissements. Le tournoi débutera à 6.30 p.m. les inscriptions se feront au court de Jacques Viau, comme par les années passées les rencontres de tennis se joueront aussi sur le court des frères Perron et des Chevaliers de Colomb.

## Molson collabore à Terre des Hommes

Montréal — Les dirigeants de la Brasserie Molson du Québec Limitée annonçaient aujourd'hui leur collaboration à Terre des Hommes. Monsieur Richmond Pelletier, directeur du Club de Pêche Molson et sportif bien connu de tous les amateurs de chasse, pêche et vie au grand air dirigera le Pavillon des pêcheurs.

Ce pavillon est situé dans le parc de l'île Notre-Dame sur le Lac des Régates et fait face aux pavillons des Sports, du Québec et de la France.

"La conservation de la faune du Québec", voilà le thème

du Pavillon des Pêcheurs.

Dans le but de promouvoir les sports du plein air et la conservation de la faune, plusieurs associations de chasse et pêche de la région de Montréal donneront, à toutes les fins de semaine, des démonstrations et organiseront des concours dans différentes disciplines qui touchent les sports du plein air, tels que: le lancer à la mouche, le lancer léger, le lancer au "Devon", le tir au pigeons d'argile, le tir à l'arc, le tir au pistolet, la fabrication des mouches artificielles, le canotage, le travail des chiens rappor-

teurs, etc.....

A l'intérieur du pavillon, le visiteur pourra se familiariser avec les différents poissons et gibiers du Québec. On y fournira tous les renseignements désirés sur la pêche et les droits de pêche dans notre Bel. le Province. L'amateur de vie au grand air aura la chance de se procurer plusieurs dépliants et bouquins du Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec et autres publications traitant de ces sports de plus en plus populaires.

## ★ Saviez-vous que - - - ★

La Cité Des Arts et Des Sports offre pour les membres et non-membres, les jeunes de 1/2 an et plus et aux parents de Valleyfield et de la région, des **cours de Natation** durant juillet et août.

Il y a deux séries en juillet.

Les dates pour la première série sont: 30 juin, 2 juillet, 4 juillet, 8 juillet, 10 juillet, 14 juillet, 16 juillet, 18 juillet, 22 juillet, 24 juillet.

La deuxième série débute le 1 juillet, 3 juillet, 7 juillet, 9 juillet, 11 juillet, 15 juillet, 17 juillet, 21 juillet, 23 juillet, 25 juillet.

Les examens pour ces cours auront lieu le 26 juillet 1969. Pour le mois d'août:—

Les dates pour la première série sont: 4 août, 6 août, 8 août, 12 août, 14 août, 18 août, 20 août, 22 août, 26 août, 28 août.

La deuxième série débute le: 5 août, 7 août, 11 août, 13 août, 15 août, 19 août, 21 août, 25 août, 27 août, 29 août.

Les examens pour ces cours auront lieu le 30 août 1969.

Prix des cours de natation enfants: \$5.00 par série de cours.

Prix des cours de natation adultes: \$10.00 par série de cours.

Nous aurons des cours de plongeon durant juillet et août. Le même processus que pour les cours de natation: Prix \$10.00.

Saviez-vous que... Pour les jeunes de 16 ans et plus nous aurons, le vendredi et le samedi des **danse**s avec de très bons orchestres.

Nous vous communiquerons plus d'informations la semaine prochaine. Saviez-vous que...

La Cité Des Arts et Des Sports organise des cours de plongée sous-marine. Nous avons un cours qui a débuté jeudi le 12 juin. Avis aux intéressés.

Saviez-vous que... Nous avons reçu 750 inscriptions pour les cours de natation pour les jeunes. Nous avons encore des places libres, mais hâtez-vous.

Saviez-vous que... Nous avons deux salles qui peuvent servir pour différentes manifestations... mariages, 25ième anniversaires, fêtes populaires.

Saviez-vous que... Des cours de danse pour les étudiants et étudiantes de 16 ans et plus seront offerts à compter des premiers jours de juillet jusqu'à la fin d'août à La Cité Des Arts et Des Sports.

Ceux et celles qui sont intéressés à apprendre la chacha, le swing, la samba, etc., à raison d'une session par semaine n'ont qu'à s'adresser à la Cité Des Arts et Des Sports, tél. 373-6573.

Bienvenue à tous Au revoir et à la semaine prochaine. Saviez-vous que...

Les bains saunas, bains turcs, salle de masso-thérapie, salle de conditionnement physique, etc., sont en chantier présentement. Le tout devrait être complète le ou vers le 15 juillet ou 1 août, avis aux intéressés.

## Henri Brunelle élu président

M. Henri Brunelle, agronome, a été élu président gé-

ral de La Corporation des Agronomes de la province de Québec à la clôture de la vingt-huitième assemblée annuelle que cette Corporation professionnelle tenait en fin

de semaine dernière à L'ESTEREL. A cette occasion, les agronomes ont choisi messieurs Paul Morin et Pierre Léonard aux postes de premier et de deuxième vice-président.

# NOS PROFESSIONNELS

### AVOCATS

## AMPLEMAN & RENAUD

AVOCATS - LAWYERS

32, Ste-Cécile, Valleyfield

Tél. 373-1336

AMPLEMAN YVES, B.A., L.L.L.  
RENAUD FRANCOIS, B.A., L.L.L.

## LAFONTAINE BRASSARD & BARRETTE

Avocats

B.A. ILL.

Etude Légale

50 Jacques Cartier

SALABERRY

DE  
VALLEYFIELD

TEL. 373-4404

## Meloche & Blanchard

AVOCATS

Tél. 373-1414

70 Nicholson

Valleyfield

## ROGER MORIN

B.A., L.L.L.

AVOCAT

39, Jacques-Cartier  
373-7144 Valleyfield

### PHARMACIENS

## Pharmacie Larose

H. LAROSE, L. P.H.  
PROP.

82, ELLICE

BEAUHARNOIS

Tel.:

268-3004

268-3336

### COMPTABLE

## HENRI LEGAULT

Comptable Agréé  
I.S.C., C.A.

219 Victoria

373-5116 Valleyfield

### ARPENTEURS INGENIEURS

## Louis P. Derome

B. Sc. A. Ing. P. A.G.

Ingénieur-conseil, arpenteur-géomètre

Tél. 373-4300

VALLEYFIELD

44, Ste-Cécile

## SULLIVAN et SULLIVAN

ARPENTEURS - GEOMETRES

523 BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)  
373-5021 VALLEYFIELD

### VETERINAIRE

## COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos  
maisons et établissements  
publics  
Poison à rats très  
efficace.

L. P. BRISSON

350 Chemin Larocque

Tél. 373-5515

Valleyfield

APPELEZ 373-7272

## GILLES LEBLANC GAGNANT DU VOYAGE MIAMI / NASSAU

Lors du Festival de Golf, la fin de semaine dernière, plus 550 départs ont eu lieu.

Dans la classe a. le Grand Gagnant fut M. G. Décoste de Bellevue, le 2ième, M. A. Poulin de St-Zotique, le 3ième Wayne Leslie de Valleyfield.

Dans la Classe B.M. Jean Chartrand se classa premier et M. Larry Lacombe, et M. Réal Lemay.

Dans la Classe C. M. R. Gauthier, se classe premier, M. C.

Busque, le 2ième et M. A. Daigneault le 3ième. Tous les trois sont de Valleyfield.

Chez les Dames, M. Fleming mérita les honneurs dans la classe A. Mme Masse dans la classe B. et Mme. R. Daoust dans la classe C.

Chez les invités Yvan Cournoyer avec 81, Jean Béliveau avec 83 et Jean Guy Gendron, 78.

M. Gilles Leblanc se mérita le merveilleux voyage à Miami Nassau. Bon voyage.

## Michel Blanchard congédié des Braves



**Classement au 23 juin —**  
Valleyfield 11 7-4 141-96 14  
Cornwall 10 6-4 148-124 12  
Caughnawaga 11 5-6 118-145 10

**Compteurs des Braves**  
L. Martin 26-22: 48  
D. Sunday 10-20: 30  
Y. Blanchard 14-8: 22  
A. Paquette 13-8: 21  
P. Tulk 13-8: 21  
M. Blanchard 13-8: 21  
M. Benedict 8-10: 18  
P. P. Blouin 8-9: 17  
Jean Cusson 8-8: 16  
Y. Paquette 8-8: 16  
Ray Fortin 2-10: 12  
F. Benedict 2-9: 11  
A. Lavarenne 5-5: 10

**Prochaine partie des Braves:**  
Jeudi soir le 3 juillet,

Caughnawaga sera le visiteur. Résultat partie du 19 juin, Valleyfield 13 vs Caughnawaga 16.

Jeudi soir dernier à Châteauguay, les Braves ont subi leur deuxième défaite consécutive à cet endroit contre les Indiens de Caughnawaga. Le seul trio qui a bien fonctionné chez les Braves, est celui de Tulk - Martin - Sunday, qui a récolté sept des treize buts des Braves. Les Braves ont réussi à contenir les attaques répétées des Indiens jusqu'à 14.50 de la troisième période alors que Barry Delsile a marqué le but victorieux, ce qui était aussi son

quatrième du match.

Pour les Braves, les compteurs ont été Martin (3-1), Dave Sunday (2-3), Peter Tulk (2-1), Pierre Paul Blouin et Michel Blanchard (1-2), Alain Paquette (1-1), Alain Lavarenne, Paul Donoghue et Jean Cusson ont aussi marqué

### BAGARRE.

Au tout début de la 2ième période, Yvan Blanchard et Joe Curotte se sont livrés un duel à coups de bâtons et ont été tous deux expulsés du match tout en essayant une suspension d'un match. L'absence de Blanchard à quelque peu désorganisé l'attaque des Braves et seul le trio Tulk-Martin - Sunday a fonctionné avec efficacité.

### CONGEDIEMENT DE MICHEL BLANCHARD

A la suite de cette partie, le gérant des Braves René Cournoyer a cru bon de suspendre Michel Blanchard pour au moins une partie.

Il est même question de ne plus revoir Michel Blanchard dans l'uniforme des Braves cette saison. Ce que M. Cournoyer avait à dire au sujet de Michel Blanchard se résume comme suit: "J'aime mieux voir jouer un jeune qui veut jouer que de faire jouer un Michel Blanchard qui est intéressé que par le salaire et le jeu de la vedette. Je crois que les sportifs de Valleyfield sont aussi de mon avis."

## La Petite Ligue lance et - - -

Résultats des joutes de la Petite Ligue de Valleyfield disputées la semaine dernière.

Le 16 juin, les Expos gagnèrent au compte de 2 à 1 sur les Braves de Jacques Plante, au parc Sauvé. Au parc Moco Les Phillies remportèrent la victoire au compte de 10 à 3 sur les Reds de Marcel Carpentier.

Au parc Gagné les Dodgers subissaient une défaite de 10 à 1 contre les cards.

Le 18 juin, les Phillies gagnèrent au compte de 9 à 6 sur les Dodgers. Les Cards écrasèrent les Expos au compte de 14 à 4 et partie nulle chez les Braves et les Reds, 4 à 4.

A la semaine prochaine.

## M. I. C. Stewart élu président de l'Ass. Textiles Synthétiques

OTTAWA, le 12 juin — M. Ian C. Stewart, Président de Domstrand Ltd. de Toronto, est le nouveau président de l'Association des Textiles Synthétiques pour l'année prochaine. Il succède à M.N.I. Battista, président du conseil d'administration de Courtaulds (Canada) Ltd., de Cornwall, Ont.

M. Robert J. Bruck, vice-président exécutif de Bruck Mills Ltd., de Cowansville, Qué., devient le nouveau vice-président de l'Association. Les autres membres de l'Association, qui tenait sa 41e assemblée annuelle, élus au conseil d'administration sont: MM. A. B. Grossman, de Burlington Industries Ltd., Montréal, Hans Jost, de Halfner Fabrics Ltd., Granby, Qué., D. S. Kirkbride, Millhaven Fibres Ltd., Millhaven, Ont.; F. L. MacAskill, CEL-CIL Fibres Ltd., Montréal;

F. S. McCarthy, de Du Pont of Canada Ltd., Montréal; G. S. Springer, de Swiss Embroidery Works Ltd., Montréal, H. H. Bland, de Belding-Corticelli Ltd., Montréal; M. Cohen, d'Associated Textiles of Canada Ltd.; Montréal, J. H. Childs, de Du Pont of Canada Ltd., Montréal; F. E. Walsh, de Textile Manufacturing Co. Ltd., Toronto; C.S. Maxwell, de Colvin & Aikman, Farnham, Qué.; R. W. Hardy, de The Bell Thread Co. Ltd., Hamilton, Ont., et M. Rabinovitch, de Consolidated Textiles Ltd., Montréal.

LISEZ

La Gazette

## Richmond Pelletier au Pavillon des Pêcheurs à Terre des Hommes

Montréal — Monsieur Richmond Pelletier, directeur-fondateur du Club de Pêche Molson a été nommé récemment directeur au Pavillon des Pêcheurs à Terre des Hommes.

Initié très jeune, par son père, aux plaisirs de la vie en pleine nature, Richmond Pelletier consacre tout son temps, depuis quinze ans à promouvoir les sports du plein air et "la conservation de la faune au Québec", thème qu'il a d'ailleurs choisi pour le Pavillon qu'il dirige.

Le nouveau directeur du Pavillon des Pêcheurs s'est créé une réputation enviable dans le domaine de la chasse et de la pêche. Son travail inlassable en vue de faire connaître, aimer et respecter la faune québécoise, est connu au delà de nos frontières.

Rédacteur de plusieurs chroniques spécialisées, animateur d'émissions radiophoniques, vice-président des Chroniqueurs de la vie au grand air, directeur de la Société Forestière Québécoise, monsieur Pelletier est avant tout un adepte des sports qui se pratiquent dans la grande nature, tels le camping, la chasse, la pêche, les voyages en forêt, etc.....

"C'est un peu ma vocation,

d'affirmer monsieur Pelletier. Mon but dans la vie, et je n'ai que celui-là, est de travailler sans relâche à promouvoir la conservation de la faune. Je tente par tous les moyens d'inculquer cet amour de la nature à tous les gens que je rencontre, car, trop souvent, le manque d'attention et surtout de connaissances dans ce domaine, font que plusieurs individus nuisent considérablement au développement de notre faune. "Le Pavillon des Pêcheurs de Terre des Hommes, est un moyen de plus mis à notre disposition pour continuer à faire cette éducation."

Que pense-t-il de Terre des Hommes? "Terre des Hommes est un événement annuel unique au monde. Sa survie dépend directement de la collaboration que chaque citoyen va y apporter. Terre des Hommes comme le dit souvent Monsieur le Maire de Montréal, n'est pas une foire mais un centre culturel, un centre de repos, un centre qui doit nous former aux plaisirs et aux joies que procure la connaissance des autres pays qui viennent nous montrer leurs réalisations et qui nous aide, par le fait même à mieux connaître notre propre pays."

## LES BRAVES SEULS EN PREMIERE POSITION

Les Braves ont repris seuls la première position en l'emportant au compte de 15-11 devant une foule de 750 spectateurs dimanche soir à l'arène local. Cornwall était monté ex-equu avec les Braves à la suite de leur victoire de samedi soir 18-8 contre Caughnawaga à Cornwall.

Les étoiles de la partie de dimanche soir ont été Pierre-Paul Blouin (3-4) Lawrence Martin (4-0), Yves Paquette (3-3), Peter Tulk (2-2), Dave Sunday (0-4). Le trio Tulk-Martin-Sunday a encore joué une large part dans les succès des Braves en participant à six des quinze buts des Braves. Les autres compteurs des Braves ont été Raymond Fortin, qui a ébranlé Legault avec une solide mise en échec à la deuxième période, Normand Piché, un

jeune produit local qui a encore prouvé qu'il est certainement une étoile, et Robert Cusson, qui remplace Michel Blanchard avec une détermination qui lui est coutumière.

Pour Cornwall, Keith Bowen a été la vedette avec cinq buts et une passe. Doug Carpenter (1-4), L. Quenneville (2-1), Brian Hein (2-0) et M. Bowen (1-0) ont été les autres marqueurs du Cornwall.

La prochaine partie des Braves sera le 3 juillet contre Caughnawaga à Valleyfield. Pendant ce temps Cornwall et Caughnawaga auront chacun deux parties à disputer. Ce qui veut dire que la partie du 3 juillet décidera encore de la première position. Elle sera d'une importance capitale pour les Braves s'ils veulent demeurer en première position.

Il n'est pas nécessaire d'être vieux pour obtenir votre pension de sécurité de la vieillesse.

## Seulement 65 ans!

Commençant en janvier 1970, la pension de sécurité de la vieillesse est payable une année plus tôt... à l'âge de 65.

Si vous avez 65 ans ou devez l'avoir avant janvier 1970, vous devriez faire votre demande dès maintenant. Vous pourriez alors recevoir votre premier versement en janvier. Si vous devez avoir 65 ans en 1970, vous devriez faire votre demande six mois avant votre 65e anniversaire de naissance.

Vous pouvez obtenir une formule de demande à votre bureau de poste local ou vous pouvez écrire à votre directeur régional de la sécurité de la

vieillesse dans la capitale de votre province. Avec cette formule, vous recevrez un dépliant qui vous renseignera sur la pension de sécurité de la vieillesse.

### Supplément du revenu garanti

Dès que votre pension de sécurité de la vieillesse aura été approuvée, vous recevrez des renseignements sur le "supplément du revenu garanti", ainsi qu'une formule de demande. Il se peut que vous ayez droit à ce supplément et, dans ce cas, vous serez assuré d'un revenu garanti de \$109.20 par mois.

PUBLIÉ PAR  
LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN ÊTRE SOCIAL  
L'HON. JOHN MUNRO, MINISTRE

## ★ RESULTAT DE LIGUE DE BALLE LENTE INDUSTRIELLE

Lundi le 16 juin avait lieu l'ouverture de la ligue de balle lente industrielle. Il y avait deux parties au programme; la première sur le terrain de jeu de la paroisse St-Joseph Artisan. Cette joute mettait aux prises l'équipe de la Police de Valleyfield contre celle des Engrais du St-Laurent. Cette dernière équipe l'a remportée au compte de 6 à 5. Les étoiles furent Pierre Roy et Yves Lacelle avec chacun un circuit et Yvan Sauvé avec trois coups sûrs en trois présences. Pour les perdants, se sont distingués Michel Sauvé avec trois coups sûrs et Gagnon avec un trois buts. Le lanceur gagnant Honoré Poulin et le perdant René Goulet. Le lancé d'ouverture a été fait par M. Tilmon Arsenault des engrais du St-Laurent et la balle fut frappée par

le chef de Police de Valleyfield, M. Paul Marleau.

Cette ligue de balle lente se compose de 6 équipes dont voici les noms.

Police de Valleyfield, Provost Cartage, Canadian Electrolytic Zinc, Moulin Salaberry, Davison Chemical et les Engrais du St-Laurent.

Un résumé de la partie, sur le terrain du Parc Davison Plant. Lors de l'ouverture de cette joute, étaient présents messieurs K. Héno (gérant du C. E. Z.) et M. Coulombe (assistant-Gérant) et le Gérant de la Davison. La Zinc l'emporta par le compte de 9 à 4 sur ces derniers.

Le comité de ces joutes est M. Maurice Couturier président, M. Lionel Lebel, vice-prés. M. René Goulet, sec-trés.



## LE CAMP BOSCO vous informe:

Dans quelques jours, des centaines de sourires viendront redonner vie aux magnifiques îles du Camp Bosco. Encore cette année, 400 jeunes de tout le diocèse pourront se recréer et vivre une belle aventure. Conscients du fait qu'une bonne partie de la population finance le camp, soit par des contributions volontaires, soit par le tirage, ou soit par la Fédération, nous croyons de notre devoir de vous fournir des renseignements sur ce que nous faisons de vos argent.

Reprenant une de ses anciennes habitudes, le Camp Bosco publiera toutes les semaines une chronique dans ce journal, pour informer la population sur ce qu'est le Camp Bosco et tout ce qu'il réalise pour les jeunes du diocèse.

Cette semaine, nous vous expliquons clairement la façon de procéder pour inscrire vos enfants au Camp. Tous les parents du diocèse qui ont des garçons entre 10 et 13 ans peuvent inscrire leur enfants. Pour ce faire, ils doivent, soit écrire au Camp Bosco, C.P. 113, Valleyfield; ou bien demander des fiches d'inscriptions auprès du curé de votre paroisse. Il faudrait se hâter car les places se font de plus en plus rares. Il est bien entendu que la priorité est accordée aux enfants qui ne peuvent bénéficier de vacances reposantes chez eux.

### Dates des camps:

- 1er camp: du 29 juin au 11 juillet
- 2ème camp: du 13 juillet au 25 juillet.
- 3ème camp: du 27 juillet au 8 août.
- 4ème camp: du 10 août au 22 août.

Chaque camp dure 12 jours et l'enfant peut s'inscrire pour plus d'un camp. Nous acceptons 110 enfants par camp.

### Coût:

Chaque campeur coûte au camp Bosco \$22.50 par semaine. Nous sommes conscients que nous ne pouvons exiger cette somme de tous. Cela n'est pas du tout dans notre intention. Cependant nous sommes certains que la plupart d'entre vous accepterait volontiers de donner une partie de ce montant.

Nous n'exigeons pas d'argent pour inscrire votre enfant. Nous comptons seulement sur une certaine collaboration de votre part. L'enfant qui ne peut pas payer est accepté quand même. Il s'agira tout simplement de nous l'indiquer, et à ce moment-là, les ressources du tirage ou de certaines associations pourront payer comme par le passé.

Pour l'enfant qui vient au

camp, nous lui demandons tout simplement de se rendre au camp avec la tête pleine de chansons et le cœur en fête. Une excellente équipe de moniteurs attendent vos enfants pour les amuser et leur procurer des vacances qu'ils n'oublieront peut-être jamais.

Le Camp Bosco.

**LA JURIDICTION DE L'OMBUDSMAN** — "Ma juridiction se limite aux litiges pouvant survenir entre un citoyen et les services administratifs du gouvernement comme, par exemple, ceux qui s'occupent des services sociaux, de l'émission de permis, etc. Mais il arrive que certaines personnes se méprennent sur mes responsabilités et me soumettent des cas qui ne me concernent pas. Je tiens donc à rappeler que je n'ai aucun pouvoir pour des questions opposant privément des citoyens entre eux", explique Me Louis Marceau, le nouveau protecteur du peuple ou "ombudsman" du Québec. Premier titulaire de cet important poste,

il a pour fonction d'assurer la défense des droits des personnes qui s'estiment lésées par une décision quelconque de l'administration du Québec à leur égard. Déjà, de nombreuses demandes lui ont été adressées, dont certaines assez cocasses provenant de gens qui comprennent mal son rôle; quelques cas urgents ont été étudiés, mais l'examen de dossiers plus contestés ne débutera qu'après l'inévitable période d'organisation des bureaux, un à Québec et l'autre à Montréal. A l'heure actuelle au Canada, outre le Québec, seuls le Nouveau Brunswick et l'Alberta ont un ombudsman.

## Vous voulez être au courant des activités de votre région?

• **LISEZ LA GAZETTE**

VOUS VOULEZ PROFITER D'AUBAINES?

• **LISEZ LA GAZETTE**

VOUS CHERCHEZ UN LOGIS, UNE BONNE?

• **LISEZ LA GAZETTE**

VOUS VOULEZ VENDRE, ACHETER, LOUER?

• **ANNONCEZ DANS LA GAZETTE**

VOUS VOULEZ VOIR VOS AFFAIRES AUGMENTER

• **ANNONCEZ DANS LA GAZETTE**

L'Hebdomadaire le plus populaire de la région

• **ACHETEZ LA GAZETTE**

régulièrement ou encore mieux

abonnez-vous à

**LA GAZETTE**  
**70, CHAMPLAIN**

TEL. 373-7272



## Les enfants s'amuse toujours au Camp Don Bosco de V'field

"A nous, que nous faut-il, simplement du soleil", chantent les enfants du camp Bosco. Dans moins d'une semaine, 110 enfants au sourire enchanteur envahiront les îles du camp pour vivre une nouvelle aventure. Du soleil, l'air sain des bords du St-Laurent, trois bons repas par jour et des activités de groupe sous la surveillance de dévoués moniteurs. C'est en gros, le programme que présente le Camp Bosco à ses nouveaux amis.

A chaque année, c'est le même scénario: les enfants s'inscrivent en grand nombre et les moniteurs sont empressés de rencontrer ces jeunes visages. Les deux chefs de camp cette année sont Ronald Lefebvre et Richard Prigent.

Ils n'en sont pas à leurs premières armes, il y a déjà trois ans que ces deux moniteurs travaillent au camp. Nous nous permettons de féliciter ces deux étudiants qui ont su faire leurs marques de façon déterminante durant leur séjour au camp. La semaine prochaine Ronald et Richard nous feront connaître leur nouvelles connaissances acquises lors de leur stage de perfectionnement qui eut lieu à Québec la semaine dernière. Dorénavant les dirigeants du camp Bosco donneront des bourses d'études pour permettre aux moniteurs de se perfectionner et d'être plus aptes à répondre aux nouvelles exigences de l'éducation.

Ce que l'on fait au Camp Bosco, ne relève pas de l'ex-

traordinaire mais c'est de l'ordinaire bien fait. Un groupe de moniteurs se dévoue à amuser les jeunes par ses activités sportives et culturelles. L'accent est mis surtout sur le sport de compétition et les excursions dans le bois. L'enfant apprend ainsi à se débrouiller et à développer ses capacités physiques en essayant de toujours donner le meilleur de lui-même.

Le sport n'est pas tout. Il faut aussi que l'enfant apprenne à s'exprimer par des activités dites culturelles. Ainsi, il y a du dessin, du découpage, de la plastiline et un tas d'autres activités de ce genre où l'enfant exerce sa concentration, son souci de perfection et sa capacité de création. C'est vraiment surprenant de voir tout ce qu'ils peuvent produire. Les soirées récréatives et les feux de camp permettent aux jeunes de faire valoir leurs talents,

souvent insoupçonnés. Dans tout cela, le travail du moniteur consiste à exploiter tout ce que l'enfant possède en lui-même d'intéressant et de prometteur.

Ce travail peut paraître inutile à plusieurs, mais il faut voir la mine réjouie de ces enfants pour se rendre compte de toute l'importance du travail d'un moniteur. Rien n'est encore plus beau que le sourire d'un enfant heureux. Imaginez-vous un seul instant tout l'attrait d'une vie en équipe et de concourir pour obtenir les fanions d'honneur. Pour plusieurs, c'est très souvent la première fois qu'ils ont la chance de vivre si près de la nature et de se mesurer à l'immensité du bois. Il faut les voir courir et défricher le bois pour connaître leur joie et leur enthousiasme d'être devenu des "aventuriers".

Et tout cela se passe près de chez-nous, sans qu'on le

sache. Depuis 30 ans que le camp Bosco s'efforce à procurer des vacances à des jeunes de chez-nous. En considérant que nous possédons des moyens financiers assez faibles, nous ne pouvons qu'admirer le travail souvent difficile des moniteurs qui consacrent une large partie de leurs vacances pour ces jeunes. Au Camp Bosco, l'enfant est en vacances et les moniteurs s'organisent pour que l'enfant se sente en vacances. C'est la clef de notre succès.

Pour ceux que cela intéresse, il y a encore des places disponibles. Ne tardez plus et écrivez-nous au plus tôt. L'adresse est la suivante: Camp BOSCO, C.P. 113, Valleyfield; ou bien demandez des fiches d'inscriptions auprès du curé de votre paroisse. Tous les garçons de 10 à 13 ans sont admis. Le coût est selon vos possibilités.

Le Camp Bosco.

## LE CAREFOUR REGIONAL EN MARCHÉ

"L'EGLISE EST ABSENTE DE NOS VIES: C'EST ENCORE LE CLERGE SEUL".

Le Carrefour Rural Régional dans la région de Huntingdon est en marche: ce sera une opération de renouvellement et de prise de conscience collective par les chrétiens de la région: un petit Concile, que!

Dans chaque paroisse, une première rencontre a été, ou doit être organisée pour préparer le Carrefour: à cette rencontre, tous, jeunes et moins jeunes membres de mouvements paroissiaux ou simples laïcs, tous sont invités et doivent s'exprimer.

Il s'agit, à cette rencontre, de déterminer les problèmes actuels des chrétiens et de l'Eglise dans la région, problèmes qui seront étudiés au Carrefour Régional: ainsi, à St-Antoine, on a soulevé le problème de la crise de la foi non seulement chez les jeunes mais chez les adultes.

A Sainte-Barbe, 75 personnes représentant tous les âges et tous les milieux, ont découvert que l'Eglise, ça devrait être une véritable communauté de tous les chrétiens ("L'Eglise, c'est nous"); les pasteurs ont évidemment un rôle nécessaire et particulier à remplir: mais tous doivent se sentir responsables et membres de cette Eglise.

D'après ces laïcs, l'Eglise,

est dans la mentalité des gens, c'est encore les prêtres, et les laïcs n'ont rien à y faire (si on excepte la finance); de ce fait, si l'Eglise rejoint la famille, elle rejoint peu le monde des loisirs, et est absente du monde du travail et de la marche de la société dans la région.

On voit donc que des problèmes tels que la foi des adultes, la participation véritable des laïcs à l'Eglise (pas seulement à la messe), et bien d'autres problèmes seront étudiés à l'automne au Carrefour Rural Régional de Huntingdon qui doit répondre à la question: L'Eglise évolue-t-elle avec le milieu rural?

Avant le grand Carrefour Régional, chaque paroisse doit connaître avant l'automne son Carrefour paroissial, afin que tous aient la chance de s'exprimer et de participer à ce renouvellement pastoral dans la région.

Ces Carrefours, ce sont les curés des paroisses de la zone pastorale de Huntingdon qui, avec une équipe de laïcs, les ont décidés. Les paroisses concernées sont: Huntingdon, Orms-town, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas, St-Antoine, St-Anicet, Ste-Barbe, Ste-Agnès, St-Régis et Herdman.

les jeunes étaient de plus en plus intéressés à approfondir leurs connaissances sur le hockey en participant à différentes écoles.

"Je regrette de me voir obligé de refuser d'autres applications pour cette année, mais j'espère que l'an prochain, j'aurai le plaisir de rencontrer tous les jeunes qui voudront participer à mon école et qui n'ont pas pu le faire cette année!"

## L'industrie, la recherche et la médecine participent à un symposium sur les drogues

OTTAWA — Des médecins et des universitaires se rencontreront les 26 et 27 juin à Ottawa pour parler de l'équivalence physiologique des drogues sous leur forme posologique.

La question est de savoir si différentes marques du même médicament ont les mêmes effets physiologiques sur le corps humain. Cette question a fait longtemps l'objet d'opinions diverses. Après de nombreuses années de recherche, de très nombreuses données sont disponibles à l'analyse et à l'évaluation.

C'est pourquoi la Direction générale des Aliments et Drogues du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a convoqué ce symposium de deux jours à l'hôtel Talisman, 1376, avenue Carling. Des autorités reconnues, des Etats-Unis, de Grande-Bretagne, des Pays-Bas et du Canada, ont été invitées à présenter les résultats de leurs travaux à des délégués de l'industrie, de la recherche, de la médecine et du gouvernement.

En raison de la nature technique des discussions, l'entrée est réservée aux délégués. Cependant, une salle de presse a été prévue pour y tenir des entrevues. Veuillez appeler 722-7601, les 26 et 27 juin.

Le docteur Ross A. Chapman, directeur de la Direction générale des aliments et drogues, accueillera les délégués le 26 juin à 9 h. du matin. Le docteur J. N. Crawford, sous-ministre à la Santé, au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, ouvrira ce symposium. Après ces cérémonies officielles, le programme sera le suivant:

Dr B. B. Brodie, National Institute of Health, Bethesda, Md. Les facteurs touchant à l'absorption des médicaments;

Dr S. Reigelman, université de California. L'analyse pharmacocinétique des formes posologiques des médicaments;

Dr M. Gibaldi, université de l'état de New York. Considérations physiologiques dans la conception des études "in vitro" sur la dissolution;

Dr E. J. Ariens, université de Nimègue (Pays-Bas) La modulation de la pharmacocinétique par la modification des différents facteurs en cause;

Dr J. G. Wagner, université du Michigan. Le rôle de la bio-pharmaceutique dans la conception des médicaments;

Dr W. Kalow, université de Toronto. L'influence des facteurs génétiques sur l'action des médicaments.

Le 26 juin, au dîner à 19.30 h., le principal conférencier sera le Dr L. C. Miller, de la Pharmacopeia des Etats-Unis d'Amérique, qui parlera de "La nature des normes des compendiums."

Le programme du 27 juin est le suivant:

Dr C. T. Dollery, Royal Post-graduate Medical School. La

"roulette" moléculaire, les formules pharmaceutiques et l'efficacité relative des médicaments.

Dr L. L. Lassagna, université John Hopkins, Baltimore. La corrélation entre les effets cliniques et le niveau de sucre dans le sang;

Dr W. T. M. Clarke, université de Toronto. Le choix des médicaments dans les hôpitaux;

Dr M. Novitch, ministère de la Santé, de l'Education et du Bien-être social des Etats-Unis. Les expériences du groupe d'experts du ministère sur les médicaments d'ordonnance;

Dr W. J. Murray, Administration des aliments et drogues des Etats-Unis. L'attitude de l'Administration au sujet de l'équivalence des drogues;

Dr A. B. Morrison, directeur des laboratoires de recherche de la Direction générale des aliments et drogues.

Compte rendu du symposium.

## Henri Richard nous informe

L'Ecole de Hockey Henri Richard qui se tient du 3 au 9 août, et du 10 au 16 août 1969, nous avise que les inscriptions sont maintenant remplies pour cette année.

Lors d'une entrevue, Henri Richard déclarait qu'il était enchanté de voir à quel point



BENJAMIN CARRY

Ste-Barbe  
Téléphone  
373-2975

## PLACEMENTS A CONSEILLER

DUROCHER RODRIGUE  
LTEE

333, est, rue Craig, Montréal  
TEL. 861-2856

Commission Scolaire  
Régionale Lanaudière  
Cité de Joliette  
échéance 1-6-75 int. 8%

Cité Pointe Claire  
échéance 1-7-79 int. 8%



LEO CAZALAI

St-Etienne  
Comté Beauharnois  
TEL. 429-4312

## TOUTES LES NOUVELLES

... LOCALES  
... REGIONALES  
... PROVINCIALES  
... INTERNATIONALES

à toutes les heures, à l'antenne de  
VOTRE poste



au service des auditeurs dans les comtés  
de Vaudreuil-Soulanges, Beauharnois,  
Chateauguay et Huntingdon

MAINTENANT: 10.000 WATTS  
POUR MIEUX VOUS SERVIR

**Radio Valleyfield**  
Limitée

Bureau d'affaires: 249, Victoria  
Valleyfield

Pour vous

## Mesdames

Par MICHELE GAUTHIER

373-7272



### Un Truc Formidable Pour La Cuisine Au Grand Air



De même que le retour des oiseaux et les premières grappes de lilas, le dévoilement de la grillette est un signe avant-coureur des beaux jours de l'été.

La cuisine au grand air vous procurera plus de plaisir si vous vous donnez la peine d'effectuer les préparatifs que voici.

Assurez-vous tout d'abord du bon état de la grillette. Nettoyez-la à fond. Protégez les taches de rouille à la brosse métallique et retouchez la peinture. Vérifiez le moteur et nettoyez bien tous les ustensiles. Installez la grillette dans un coin d'où la fumée ne pénétrera pas dans la maison et n'incommodera pas les voisins, tout en vous offrant la plus grande facilité pour servir.

Le temps est venu de mettre vos talents culinaires à l'épreuve. La Division Zonolite de F. Hyde & Company Limited vous offre ces quelques suggestions qui faciliteront votre tâche et vous permettront d'atteindre de meilleurs résultats.

1. Couvrez le fond de la grillette avec de grosses particules de vermiculite telles que Bar-B-Sorb. Ce matériau absorbe les gouttes de graisse et protège la grillette, tout en assurant une bonne aération sous les briquettes de charbon. Du fait que le Bar-B-Sorb est isolant, le fond de la grillette reste frais et offre une plus grande sécurité.

2. Disposez les briquettes

de charbon au centre, sur le vermiculite. Arrosez d'essence d'allumage et allumez. Le vermiculite agit comme une mèche qui permet aux briquettes de brûler uniformément.

3. Frappez les briquettes souvent au moyen d'un tisonnier ou d'un ustensile pour en faire tomber la cendre. La cendre qui se forme sur la surface est isolante et empêche la chaleur de se dégager.

4. Après le départ des invités, recouvrez de vermiculite les charbons encore rouges. C'est une excellente mesure de sécurité qui vous permet de conserver le charbon pour votre prochain festin au grand air... en fait, les briquettes et le Bar-B-Sorb pourront être réutilisés.

Lorsque vous déciderez de changer le vermiculite dans votre grillette, vous n'aurez qu'à la verser dans le jardin où elle servira d'amendement du sol.

Le vermiculite en grosses particules que l'on recommande pour la cuisine au grand air peut être acheté chez tous les marchands qui vendent les briquettes de charbon de bois.

## Horoscope de la semaine

### Le Bélier

(21 mars - 20 avril)

Il faut avoir beaucoup de compréhension envers l'autre sexe. Vous profitez d'une aubaine extraordinaire. Votre attente est récompensée. Evitez les complications. Vous vous mêlez à un mouvement. Il faut négocier avec un voisin. Vous avez un don particulier. Une lumière jaillit.

### Le Taureau

(21 avril - 20 mai)

Votre route devient barrée. Vous faites un détour. L'autre sexe est perdu dans les nuages. Une apparition complique la situation. Ne restez pas à l'écart. Un nouveau milieu vous attire. Vous avez un excellent caractère. Attention aux faux confidents. Vous manquez un rendez-vous.

### Les Gémeaux

(21 mai - 20 juin)

Une fantaisie vous éblouit. Une question est résolue. Ne soyez pas trop crédule. Une affaire vous embarrasse. Le courant vous entraîne. Allumez votre lanterne. Une occasion s'avère incomparable. Vous devinez des choses secrètes. Un nouveau décor vous ravit.

### Le Cancer

(21 juin - 22 juillet)

Vous avez une occasion unique de vous exhorter. Une pensée vous donne des ailes. Un intérêt se ravive. Rendez-vous intéressant. L'espérance vous est permise. Vos calculs sont justes. Une personne est séduisante. Ne pechez pas en eau trouble.

### Le Lion

(23 juillet - 22 août)

Une personne tombe des nues. L'autre sexe vous interroge. La flaterie vous plaît. Votre réussite ne dépend que de vous. Il circule une fable. Ne mésestimez pas votre voisine. Vous devez prendre les grands moyens. Sachez bien garder les distances.

### La Vierge

(23 août - 22 septembre)

Il survient des péripéties imprévues. Un voyage sous tente. Vous avez une pensée fort op-

portune. Faites la sourde oreille aux cancans. Un être vous agace. Restez ferme dans vos principes. Désappointement et passage. Il y a de l'inquiétude dans l'air.

### La Balance

(23 septembre - 22 octobre)

Vous vous exprimez magnifiquement. Vos avantages sont formidables. L'amour comporte souvent des mystères. Vous faites une bonne action. Prenez les moyens indiqués. L'autre sexe vous aide. Vous gardez un secret. Une visite simplifie tout. Il vous faut nager en eaux profondes.

### Le Scorpion

(23 octobre - 22 novembre)

On ne discute pas des goûts et des couleurs. Une situation exige du doigté. On ne demande pas à un éclopé de danser. Vous détestez l'infériorité. Une déclaration se fait à tendre. Vous forcez quelqu'un à se servir la boucle. Une attente est vaine.

### Le Sagittaire

(23 novembre - 22 décembre)

Vous mettez à profit vos idées ingénieuses. Une personne vous est chère. La ruche bourdonne d'abeilles. Des rumeurs vont leur train. Des résultats se font attendre. L'autre sexe est dans un dilemme. Quelqu'un se cramponne à vous. Votre imagination est en effervescence.

### Le Capricorne

(23 décembre - 19 janvier)

Vous semez le bonheur autour de vous. Un être ressent des effets étranges. Vos opinions sont discutables. Un projet tombe à l'eau. On connaît vos préférences. Taisez-vous et écoutez. Il faut brider une certaine passion. Ne dévoilez pas votre jeu.

### Le Verseau

(20 janvier - 18 février)

L'autre sexe semble mystérieux. Une démarche est couronnée de succès. C'est vous qui tenez la balance. Une affaire est en suspens. Il se produit un changement. Vous vous débarrassez d'un importun. Ne craignez pas de franchir la porte ouverte. Vous distribuez fort bien votre affection.

### Les Poissons

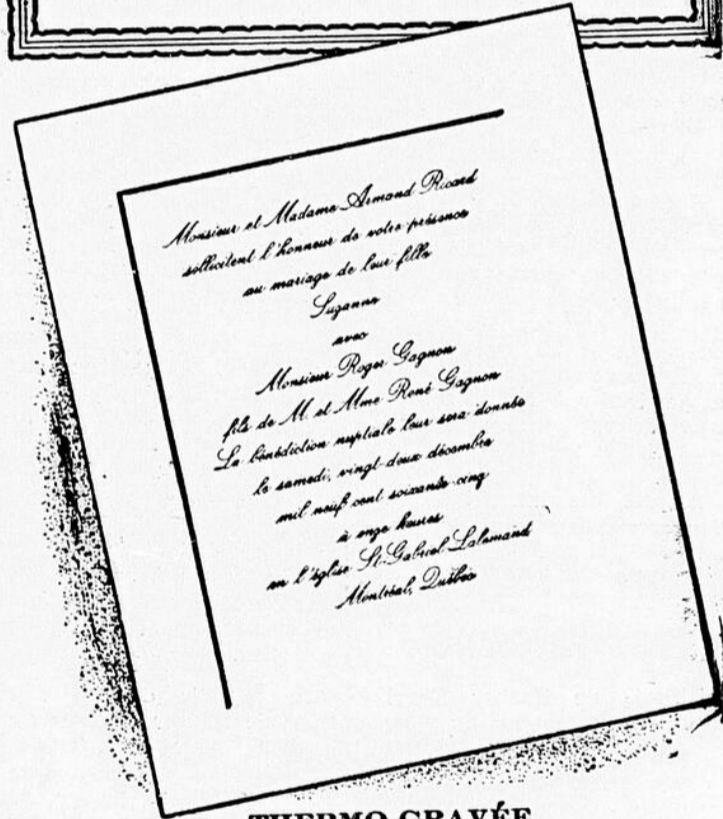
(19 février - 20 mars)

La gaieté règne. Ne vous laissez pas influencer. Vous êtes à la croisée des chemins. L'existence vous accapare. Une entente formelle est conclue. Votre intérêt exige votre présence à un endroit. Ne faites pas le jeu de l'autre sexe. Vous signifiiez savamment vos intentions.

Pour vos  
annonces  
classifiées

373-7272

## PAPETERIE DE MARIAGE en Photo-Lettrage



THERMO-GRAVÉE

par les créateurs de "Bouquet Invitation Line"

LA THERMO-GRAVURE consiste en caractères en relief au coup d'oeil distingué, luxueux au touché et d'une élégance insurpassable.

LA THERMO-GRAVURE a cette apparence unique que seule la main-d'oeuvre d'un expert peut produire.

Et ne coûte que la moitié de ce que vous pourriez croire.

Plusieurs autres styles au choix

# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

70 CHAMPLAIN

373-7272

## PROGRAMME DES CLINIQUES DE Puériculture dans le Comté de Beauharnois pour le mois suivant

Juillet 2 — Nitro; Ecole E. Monette, Nitro; 10 à 11 heures A.M.

Juillet 2 — St-Eugene; Sous-sol du Presbytère; 2 à 3 heures P.M.

Juillet 3 — Bellerive; Sous-sol de l'Eglise N.-Dame; 2 à 3 heures P.M.

Juillet 8 — Valleyfield; Bureau de l'Unité Sanitaire; 2 à 4 heures P.M.

Juillet 9 — St-Louis De G.; Sous-sol de l'Eglise; 2 à 3 heures P.M.

Juillet 10 — Beauharnois; Bureau de l'Unité Sanitaire; 2 à 4 heures P.M.

Juillet 15 — Valleyfield; Bureau de l'Unité Sanitaire; 2 à 4 heures P.M.

Juillet 16 — St-St-Isidore; Ecole N.D. de l'Assomption; 10 à 11 heures A.M.

Juillet 16 — St-Stanislas; Ecole Marie-Rose; 2 à 3 heures P.M.

Juillet 17 — Melocheville; Salle du Conseil; 10 à 11 heures A.M.

Juillet 17 — Bellerive; Sous-

sol de l'Eglise N. Dame; 2 à 3 heures P.M.

Juillet 22 — Valleyfield; Bureau de l'Unité Sanitaire; 2 à 4 heures P.M.

Juillet 23 — St-Etienne; Ecole; 2 à 3 heures P.M.

Juillet 24 — Beauharnois; Bureau de l'Unité Sanitaire; 2 à 4 heures P.M.

Juillet 29 — Valleyfield; Bureau de l'Unité Sanitaire; 2 à 4 heures P.M.

### Remerciements

Mme Henri Besner et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu témoigner des marques de sympathie lors du décès de M. Henri Besner survenu le 13 juin, soit par offrande de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, prières, visites ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## = Epousailles =

### Trinque-Benoit

M. Jean-Louis Trinque de Ste-Brigitte et Jocelyne Benoit de la paroisse St-Joseph Artisan.

### Bourque-Jolicoeur

Jacques-Bourque de la paroisse du St-Esprit et Marcelle Jolicoeur de la paroisse du St-Esprit.

### Bourbonnais-Bégin

M. André Bourbonnais de la paroisse du Sacré-Coeur et Lise Bégin de la paroisse du St-Esprit.

## Félicitations



Guy Brassard, fils du Dr Yvan Brassard de Valleyfield, a reçu récemment son doctorat en médecine avec distinction. Il s'est mérité en plus, la médaille pour Frank Horner pour excellence en clinique obstétrique et gynécologique. Félicitations à Guy et à ses parents....



## RICHMOND PELLETIER DONNE DES CONSEILS

Devant la mine réjouie de Monique et Micheline, Martine écoute attentivement les conseils que lui donne Richmond Pelletier, directeur du Pavillon des pêcheurs à Terre des Hommes. De l'habileté de Martine à prendre le poisson dépend la frugalité du repas qui va suivre. Faites comme

elles, venez pêcher votre repas. Des tables de pique-nique et des petits poêles "bar-b-q" sont à votre disposition. Le parc de l'Île Notre-Dame et le Pavillon des Pêcheurs, deux endroits à ne pas manquer lors de votre visite à Terre des Hommes.

## FORMATION DU CARREFOUR REGIONAL A STE-BARBE

Lundi soir dernier, quelques soixante-douze personnes de la communauté chrétienne de Ste-Barbe se réunissaient pour jeter les bases du carrefour régional qui est en voie de réalisation pour l'automne.

Les animateurs de cette rencontre se composaient du trio de l'Equipe Sacerdotale, Mes-sieurs les abbés Gerald Chaput, Richard Wallot et Claude Fafard ainsi que M. Pierre Claessens, membre du comité du carrefour.

Tout d'abord, ceux-ci tentent de sensibiliser l'assemblée sur le véritable sens du mot Eglise, c'est-à-dire communauté, les prêtres et laïcs engagés et responsables à part égale dans la bonne marche du peuple de Dieu.

Alors, les dix chefs d'équipe que se partagent l'assemblée, sont priés de se choisir un secrétaire, surtout de laisser à chacun la chance de s'exprimer. Les dix minutes accordées au débat de chacune des questions et durant lesquelles explosent les idées de chacun, sont bien employées; si bien qu'au moment de la plénière on est épaté de tout l'intérêt que les gens accordent au rôle de l'Eglise dans un milieu rural.

Voici les sujets à discuter:

- 1 - Ton milieu rural n'est plus le même qu'hier - 3 faits?
- 2 - L'Eglise dans la région évolue trop vite, assez vite, pas assez vite - 3 faits?
- 3 - As-tu l'impression que l'Eglise actuelle s'intéresse à ta vie; famille, travail, loisir. 3 faits?
- 4 - Quels sont les 3 problèmes urgents auxquels notre Eglise régionale devrait

s'attaquer—

Voici le résumé à cette dernière question.

- 1 - Besoin de régionalisation de L'Eglise au même titre que l'Education; donc évolution à rythme égal par toute la région.
- 2 - Meilleur co-ordination entre tous les membres de la communauté chrétienne régionale; entre jeunes prêtres et les moins jeunes; Jeunes gens et adultes. Que les uns profitent de l'expérience des plus âgés; que les autres acceptent le désir d'évolution rapide des jeunes laquelle est essentielle vu l'évolution accélérée du milieu rural à tous points de vue.
- 3 - Que tous soient sensibilisés au rôle de l'Eglise qui veut une communauté de partage et d'amour non seulement en théorie mais surtout en pratique.

Si tout cela devait se réaliser on ne dirait plus que l'Eglise est rajeunie, qu'elle est à son meilleur car elle a retrouvé le vrai sens du message du Jésus (Christianisme).

## Tartounes-tu?

Bonjour René. Papa et maman sont parés à Vancouver et on en profite. Mais attention — il ne faut pas penser trop mal. Car imaginez-vous que René fait la cuisine, des tartes (et elles sont délicieuses — d'après la description), le ménage, et bien d'autres choses.

Deux amies.



104 Du Marché Valleyfield

## DES ACTIVITES AU PAVILLON DES PECHEURS A TERRE DES HOMMES

Montréal: — Il ne manquera certainement pas d'activités au Pavillon des Pêcheurs car le directeur Monsieur Richmond Pelletier, a prévu des activités à toutes les fins de semaine depuis l'ouverture jusqu'à la fermeture de Terre des Hommes. Voici la liste des activités et des associations responsables:

14 au 15 juin — Les Chroniqueurs de la Vie au Grand Air — lancer à la mouche.

21 et 22 juin — Association de Chasse et Pêche des Laurentides — lancers (les 3 méthodes).

28 et 29 juin — Pêcheurs Sportifs du Lac St-Louis — lancers (les trois méthodes).

5 et 6 juillet — Les Loups de Ville Emard Inc. — lancers (les trois méthodes).

12 et 13 juillet — Club de Chasse et Pêche de Cité Jacques Cartier — lancers (les trois méthodes).

19 et 20 juillet — Démonstrations par des experts — tir à l'arc.

26 et 27 juillet — Association de Chasse et Pêche Maskinongie (Saint-Hyacinthe) — lancer (les trois méthodes).

2 et 3 août — Les Chasseurs et Pêcheurs Sportifs de Chomedey — lancers (les trois méthodes).

16 et 17 août — Club de Pêche Pélican (Verdun — Ville Lasalle) — Appel (oiseaux et gros gibiers).

23 et 24 août — Pêcheurs et Chasseurs de Montréal Inc. (Acadie) — tir (fusil et pistolet) et pêche à la mouche.

30 août — Club de Tir Olympique — tir (fusil) et pigeons d'argile.

31 août — Club des Chiens de Chasse et de Montréal — "Picnic Trial".

## = Décès =

M. Jean Gingras

A Salaberry de Valleyfield, le 19 juin, à l'âge de 59 ans, est décédé M. Jean Gingras, époux de Marie-Jeanne Legault demeurant au 49 Ste-Cécile. Les funérailles ont eu lieu samedi le 21, des Salons J. A. Larin et Fils, 317 Victoria, à la Cathédrale à 10:00 hres. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

Mme Alma Loisel

A Salaberry de Valleyfield, le 20 juin, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Alma Loisel, épouse de Harry D. Métras, ex-employé à la Gazette de Montréal, demeurant au 118 Grande-Île. Les funérailles ont eu lieu mardi le 24, des Salons J. A. Larin et Fils, 317 Victoria, à la Cathédrale à 10:00 hres. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

LISEZ

La Gazette

Cosmétiques  
103 Du Marché

Chez  
Françoise

Mme  
F. Dandurand  
Prop.  
Corsetière  
97, DU MARCHÉ

TEL. 373-5225  
Valleyfield

- Bain SAUNA
- Culture physique
- Amaigrissement

APPELEZ  
373-1520  
Valleyfield

## Parade du repos en plein air

Ce paradis du plein air qu'est le parc de l'Île Notre-Dame, lequel entoure le Pavillon des Pêcheurs, n'est pas réservé exclusivement aux vrais amateurs de chasse et pêche. La famille entière pourra venir se détendre et se reposer tout en goûtant aux délices de cette nature tendre et sauvage.

En effet, on pourra louer, au Pavillon des Pêcheurs, tout l'équipement requis qui permettra de pêcher son propre repas. Appâts, condiments pour cuisson, recettes, voilà autant de services auxquels tous les visiteurs auront droit.

Une flore variée, plusieurs espèces d'oiseaux sauvages, un site enchanteur, un endroit de repos en pleine nature, des tables de pique-nique, des petits poêles "bar-b-q", voilà autant de choses qui permettront aux visiteurs de refaire leurs forces et de jouir pleinement de cet événement unique au monde qu'est Terre des Hommes.

*pourquoi payer plus?  
peut-être pour moins?*

## L'homme d'affaires averti achète la papeterie d'affaires THERMO-GRAVÉE

**LA THERMO-GRAVURE**  
consiste en caractères en relief distinctifs.

**LA THERMO-GRAVURE**  
a l'élégance et la distinction  
propre à la main-d'oeuvre experte.

**Mais elle coûte beaucoup moins**  
que vous puissiez croire et est prête à livrer dans la semaine...

beaucoup plus rapide que d'autres procédés.

**CARTES D'AFFAIRES  
EN-TÊTES DE LETTRES et ENVELOPPES  
CARTES D'ANNONCES**

# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

70 CHAMPLAIN 373-7272



Plus de 450 missionnaires, de différentes communautés d'hommes et de femmes ainsi que d'instituts séculiers, se sont rendus à la Basilique Notre-Dame du Cap, dimanche, le 15 juin, pour le DEPART MISSIONNAIRE. La concélébration de 11.00 hres a.m. et la liturgie de la Parole, à 2.30 hres p.m. furent présidées

par Mgr Marcel Gérin, p.m.é. — On reconnaît dans l'ordre: Sr Gladys McClain, m.i.c. (Zambie, Afrique), le F Charles Gareau, s.g. (Papouasie), Mme Joseph Bourk (Trois-Rivières), Mgr Marcel Gérin, p.m.é., le P. Roy, o.f.m., provincial (Japon et Gabrielle Marcoux, oblate (Honduras).

## TOURNOI DE GOLF ANNUEL DES MOOSE DE VALLEYFIELD

Le 29 juin prochain aura lieu le 2ème tournoi de Golf des membres de la loge des Moose de Valleyfield, le tournoi promet d'être un succès alors que soixante-dix membres sont déjà enregistrés. Plusieurs membres des loges extérieures participeront à ce tournoi qui aura lieu à St-Anicet. Un souper et danse seront offerts aux membres et épouses à la loge des membres à Valleyfield.

Le 1er juin dernier avait lieu dans la salle de la loge, à 67 rue Académie une initiation sous la présidence du Gouverneur Roger Leduc. 32 candidats furent initiés et 22 membres ont été réinstallés.

La soirée avec danse completa le succès de cette magnifique journée.

Le 8 juin, les femmes Moose ont initié 30 candidates, un souper et danse pour époux et épouses couronna le succès de cette journée.

Il y aura la bouillotte annuelle sur le terrain de l'hôtel

## Le Grac invite la population

Le groupe de citoyen, GRAC, contre le remplissage du Canal, invite la population à un intérêt plus positif et plus intense envers les problèmes qu'affrontent plusieurs groupes de citoyens.

Devant le réaménagement urbain et la mise en place de mécanismes réels de participation, il invite particulièrement les citoyens à venir au congrès de l'Association Canadienne d'Urbanisme, dont le thème est "La participation du Citoyen dans le développement communautaire". Le congrès se déroulera à Lévis les 25, 26, 27 juin prochains.

Cette Association veut particulièrement promouvoir la compréhension des procédés de planification et encourager la participation active du citoyen averti. La journée du jeudi sera particulièrement importante puisqu'on y étudiera "Les éléments substantiels de la participation". Pour des renseignements supplémentaires, on peut téléphoner à 373-6520. (Voici d'ailleurs le programme du Congrès: —)

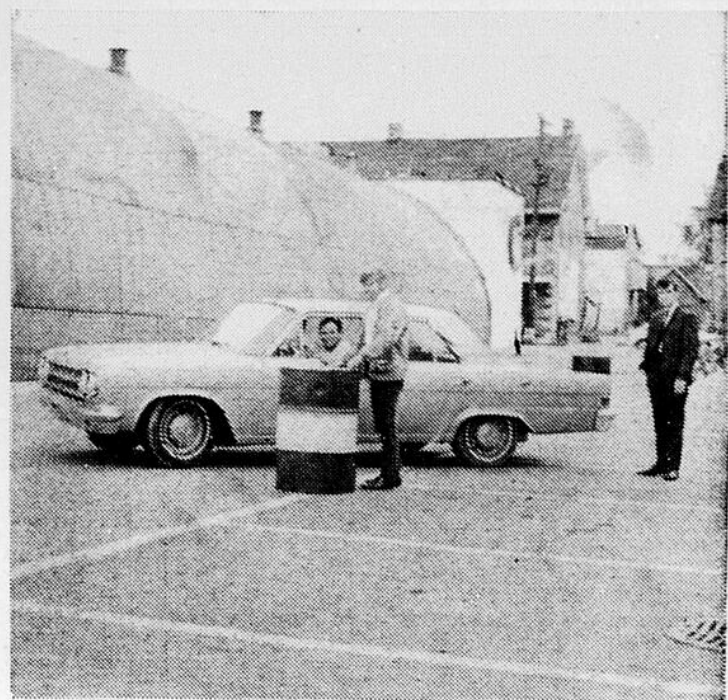
Par Claude Wallot.

de Golf mixte à St-Anicet le 27 juillet. Le grand pique-nique pour toutes les familles Moose aura lieu le 7 septembre prochain.

tel Bel-Air à Ste-Barbe le 10 août.

A ne pas oublier le tournoi

Pour de plus amples détails s'adresser à la loge, 67 rue Académie.



## 3e RODEO DU CLUB AUTOMOBILE LES KILOWATTS

C'est dimanche, le 29 Juin, à 12.30 p.m. que débutera le 3e RODEO Automobile à Beauharnois. Le tout dans le but de déterminer le plus habile conducteur régional qui se méritera le TROPHEE SAUVE à défendre, gracieuseté de la Bijouterie Sauvé.

Il y aura une épreuve écrite ainsi que 5 tests d'habileté avec voiture. En fait de nouveauté cette année, en plus du RODEO, il y aura une exposition d'automobiles et également un kiosque sur la sécurité routière où des pamphlets seront distribués. Le tout se déroulera sur le ter-

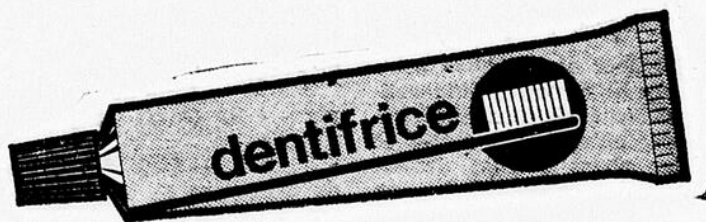
rain de stationnement municipal situé sur la rue St-Laurent à Beauharnois. Il y aura deux (2) catégories avec et sans permis de conduire. Les voitures du RODEO et d'exposition seront fournies par Beauharnois Automobile, spécialiste en voitures usagées, Beauharnois Motor Sale, Dodge & Chrysler-Montréal West Automobile, distributeur-Rambler, ainsi que Pierre Automobile pour les voitures Renaud. C'est donc un rendez-vous pour tous, dimanche le 29 Juin 1969 à Beauharnois.

Qui sera le plus habile conducteur?

# le premier tube: \$1,500,000



# le vôtre: 79¢



# comment ça?

La plupart des gens ne réalisent pas le montant d'argent qui entre dans la fabrication d'un tube de dentifrice ou de tout autre produit avant qu'il puisse être vendu.

De fortes sommes sont investies pour fins de recherches et d'épreuves de marché. Viennent ensuite les coûts de fabrication toujours plus élevés, les machines de plus en plus perfectionnées, les contenants sans cesse améliorés et les emballages dernier cri. Puis il faut en faire connaître les avantages aux consommateurs. Lorsque vous voyez un nouveau produit annoncé, c'est qu'il a fallu des mois, voire même des années (sans oublier des milliers de dollars) avant

d'en arriver là.

La publicité à elle seule peut-elle réduire le coût du dentifrice de \$1,500,000 à 79¢? Bien sûr que non! Mais en renseignant suffisamment de gens, elle rend possible et pratique la fabrication en masse et permet aux fabricants de créer de nouveaux produits ou d'améliorer ceux qui existent déjà. Et n'est-ce pas là les signes indéniables d'une économie prospère?

Alors, si vous avez le choix entre plusieurs dentifrices et si vos dents sont plus blanches et plus saines qu'avant, vous comprendrez pourquoi nous affirmons que publicité et prospérité vont de pair.

# publicité et prospérité vont de pair

## DES TEMOINS DE VALLEYFIELD PARTICIPERONT AU CONGRES 'PAIX SUR TERRE' A NEW-YORK

"Les manifestations et l'agitation sont évidentes dans plusieurs villes, mais notre rassemblement international produira une atmosphère paisible," dit M. Douglas Calhoun, ministre local des témoins de Jéhovah. Il ajouta, "Des Témoins de Valleyfield seront parmi ceux qui se rendront en milliers au congrès 'Paix Sur Terre' qui commencera le 7 juillet à New York."

M. Calhoun parlait à la congrégation de Valleyfield des projets d'assister à la convention d'une semaine qui aura lieu au Yankee Stadium. De 80,000 congressistes attendus, la plupart seront des groupes de familles qui écouteront le programme en français, en anglais ou en espagnol. Environ 22,000 jeunes gens et enfants

seront présents. "Beaucoup des jeunes seront parmi le personnel des vingt départements administratifs nécessaires pour le bon déroulement du congrès. Quelques 13,000 personnes s'offriront à ce travail," M. Calhoun a révélé.

Le programme consiste d'une série de discours et drames bibliques en présentation des sujets comme: "Faire de Ma Maison une Maison de Dieu"; "Pourquoi le 'Fossé' Entre les Générations?"; et "Que Personne ne Méprise Ta Jeunesse."

L'assemblée se terminera dimanche, le 13 juillet, avec un discours public par le président de la Société 'Watchtower' M. N. H. Knorr, sur le sujet, 'La Paix de Mille Ans qui Approche.'

## Nomination des membres du Comité d'enquête sur l'utilisation non médicale des drogues ici

OTTAWA — Le Ministre de la Santé Nationale et du Bien-être social, l'honorable John Munro a annoncé aujourd'hui les noms des membres du comité d'enquête sur l'utilisation non médicale des drogues.

Le comité sera présidé par M. Gerald Le Dain, C.R. et doyen de l'école de droit Osgoode Hall de l'Université York. Les membres sont: M. Ian Lachlan Campbell, doyen de la faculté des arts et professeur de sciences politiques et de sociologie à l'Université Bishop, le Dr. Heinz Lehmann, directeur clinique et directeur de la recherche à l'hôpital Douglas de Montréal, M. André Lussier, professeur de psychologie à l'Université de Montréal et directeur de l'Institut Canadien de Psychoanalyse, et M. J. Peter Stein de la Compagnie des jeunes canadiens pour la région de la Colombie-Britannique.

Le 1er mai, l'honorable John Munro déclarait devant la Chambre des communes: "L'établissement de ce comité d'enquête reflète les craintes du

gouvernement devant les proportions que prend l'utilisation de la drogue et des substances assimilées dans des buts non-médicaux. Ce Comité sera constitué de cinq membres et sera chargé de poursuivre les objectifs suivants:

a) Obtenir de toutes les sources possibles, au Canada et à l'étranger, des données et des renseignements sur l'étendue des connaissances concernant l'usage non-médical des drogues ou des substances sédatives, stimulantes, tranquillisantes, hallucinogènes et autres drogues ou substances responsables de psychotropisme;

b) Faire des rapports sur l'état actuel des connaissances médicales sur les effets de la drogue et de substances énumérées en (a);

c) Enquêter sur les raisons sous-jacentes de l'usage non-médical de la drogue et des substances énumérées en (a) et faire son rapport;

(d) Enquêter sur les facteurs sociaux, économiques, éducationnels et philosophiques in-

fluant sur l'usage non-médical de la drogue et des substances énumérées en (a) et en particulier sur l'étendue du phénomène, sur les facteurs sociaux qui y ont conduit, sur les groupes d'âge en cause et sur les problèmes de communication et faire son rapport; et

(e) enquêter sur les moyens d'action du gouvernement fédéral, seul et avec tous les niveaux de gouvernement, pour réduire l'étendue du problème causé par cet usage et recommander des moyens.

Le Comité sera investi de l'autorité définie à la Partie I de la Loi sur les enquêtes et sera assisté, selon les besoins, de fonctionnaires des ministères ou organismes appropriés du gouvernement. Il sera autorisé à solliciter, recevoir et considérer des propositions provenant de particuliers ou d'organismes.

On pense que le Comité pourra faire un rapport officiel de ses activités dans les six mois de sa constitution et en faire régulièrement d'autres par la suite, un rapport final devant être présenté au bout de deux ans."

Un jeune animal abandonné de ses parents ou amené en captivité est un animal de moins dans la forêt, une perte pour la faune québécoise. Il faut savoir se contenter de regarder, d'admirer, de photographier sans toucher les canetons, renardeaux, oursons, faons et autres petits animaux.

## QUI SERA LA NOUVELLE REINE DE LA GARDE DOLLARD?



FRANCINE SAUVE



JOHANNE BENOIT

Pour la deuxième année consécutive, la Garde Dollard des Ormeaux organise un couronnement pour élire une reine. Encore cette année ce sera par la vente des billets. Deux candidates sont en lice. Ce sont, Mlle FRANCINE SAUVE de Valleyfield, employée à la Canadian Schenley et Mlle JOHANNE BENOIT de St-Timothée, étudiante. Ces demoiselles vous solliciteront pour acheter des billets. Les billets se vendront \$0.25 chacun, 5 pour \$1.00. Il y aura 5 prix en argent à gagner: 1er PRIX \$100.00; 2e PRIX \$50.00; 3e PRIX \$25.00; 4e PRIX \$15.00; 5e PRIX \$10.00. Le couronnement aura lieu samedi le 16 août 1969 au centre des loisirs Notre-Dame-de-Bellevue. Mlle Francine première couronnera la gagnante.

Confédération des Harmonies-Fanfaires du Québec

## Québec et l'Alberta s'échangent des musiciens en juillet et août

Pour la quatrième année consécutive, vingt jeunes musiciens et musiciennes du Québec qu'accompagneront deux professeurs de musique quitteront la Province de Québec, jeudi le 3 juillet à bord d'un convoi du Canadien National de la Gare Centrale pour se rendre à Calgary où ils seront reçus par les dirigeants d'un camp musical d'été à Silver Creek.

Pendant deux semaines entières, les jeunes du Québec et un nombre indéterminé de jeunes de l'Alberta, la Colombie Britannique et les Territoires du Nord-Ouest suivront des cours d'instruments à vent et de musique de groupes,

fluant sur l'usage non-médical de la drogue et des substances énumérées en (a) et en particulier sur l'étendue du phénomène, sur les facteurs sociaux qui y ont conduit, sur les groupes d'âge en cause et sur les problèmes de communication et faire son rapport; et

(e) enquêter sur les moyens d'action du gouvernement fédéral, seul et avec tous les niveaux de gouvernement, pour réduire l'étendue du problème causé par cet usage et recommander des moyens.

Le Comité sera investi de l'autorité définie à la Partie I de la Loi sur les enquêtes et sera assisté, selon les besoins, de fonctionnaires des ministères ou organismes appropriés du gouvernement. Il sera autorisé à solliciter, recevoir et considérer des propositions provenant de particuliers ou d'organismes.

On pense que le Comité pourra faire un rapport officiel de ses activités dans les six mois de sa constitution et en faire régulièrement d'autres par la suite, un rapport final devant être présenté au bout de deux ans."

Un jeune animal abandonné de ses parents ou amené en captivité est un animal de moins dans la forêt, une perte pour la faune québécoise. Il faut savoir se contenter de regarder, d'admirer, de photographier sans toucher les canetons, renardeaux, oursons, faons et autres petits animaux.

Un jeune animal abandonné de ses parents ou amené en captivité est un animal de moins dans la forêt, une perte pour la faune québécoise. Il faut savoir se contenter de regarder, d'admirer, de photographier sans toucher les canetons, renardeaux, oursons, faons et autres petits animaux.

sous la direction de professeurs renommés du Québec et de l'Ouest Canadien. Au cours de leur séjour, ceux-ci seront invités à aller voir le fameux Rodéo de Calgary et à donner un concert à l'endroit de villégiature très fréquenté de Banff.

Monsieur Maurice Coutu, de Shawinigan, secrétaire de la Confédération des Harmonies-Fanfaires du Québec qui organise ce voyage-échange de puis quatre ans, fait part qu'il a reçu du Ministère de la Citoyenneté Canadienne une subvention spéciale de \$3,000, permettant de défrayer le coût de transport du groupe Québécois.

Par ailleurs, au cours du mois d'août un groupe semblable de jeunes venant des Provinces de l'Ouest, complètera l'échange, et viendra accomplir un séjour semblable au Camp Musical d'été que dirige l'Harmonie d'Asbestos dans un charmant domaine, sis près de cette municipalité de l'amiante.

Cet échange fait partie d'un programme pour les associations bénévoles instauré par le Gouvernement du Canada, par l'entremise du Secrétariat d'Etat pour favoriser le développement des relations entre Canadiens et leur compréhension mutuelle. A cette fin il soutient les activités susceptibles de contribuer à la consolidation de l'unité nationale.

Les voyageurs du Québec viennent de plusieurs régions et particulièrement d'Alma,

Arvida et Chicoutimi pour la région du Saguenay et Lac St-Jean; de Sherbrooke, Rock Forest, Asbestos et Thetford Mines pour les Cantons de l'Est; de Grand-Mère pour la Mauricie. MM. Marcel Marcotte et Raymond Bertrand respectivement chefs de musique des fanfares municipales et sociales de Sherbrooke, Alma et Arvida auront une part de la direction musicale du camp de Silver Creek.

Il importe que la population soit mise au courant des exigences du programme; en effet, l'organisme devra satisfaire aux conditions suivantes:

— soumettre les participants à une orientation qui leur permettra de bénéficier au maximum de l'expérience vécue et d'acquérir de nouvelles connaissances;

— associer les participants à l'organisation et à l'exécution des projets

— des occasions de prises de contact réelles de personne-à-personne entre les participants au sein du groupe et entre les hôtes et les visiteurs;

— fournir les opportunités aux participants d'acquérir une meilleure connaissance de la géographie, du peuple, et des régions visitées;

— soumettre une évaluation écrite par les participants, par les promoteurs et par l'organisme en question au sujet des objectifs atteints par le projet;

— encourager les participants à partager leur expérience avec d'autres personnes. Applaudissons à cette initiative en faveur des voyages-échanges des jeunes et des objectifs de telles rencontres entre Canadiens.

**NOUS LIVRONS LE**

**DIMANCHE**

COMME SUR SEMAINE

**371-1101**

Nous donnons les timbres 'GOLD STAR'

**PHARMACIE  
LEMAY**

60, CHAMPLAIN VALLEYFIELD

**DANDURAND & FRÈRE**

Lumber and Building  
Materials

TEL. 373-4721



Bois et Matériaux  
de Construction

28 RUE JACQUES CARTIER

**VALLEYFIELD, QUE.**

REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

Ferronnerie  
**C. CHATEL**  
CHARLEMAGNE CHATEL  
Prop.

107, Alexandre 373-5323

- BAIN SAUNA
- CULTURE PHYSIQUE
- AMAIGRISSEMENT

APPELEZ

**373-1520**  
Valleyfield

Pour vos prescriptions

Appelez 371-1101

**PHARMACIE LEMAY**

60 Champlain Valleyfield

VENTE et INSTALLATION  
de miroirs, dessus de bureaux,  
vitres de tous genres  
Réparation de chassis.

**VITRERIE VALLEYFIELD**

Henri Martin, prop.  
196 Chemin Larocque  
373-6202

**REMI CHATEL**  
Chaussures

38, NICHOLSON  
373-9801

**POUR VOS  
ANNONCES  
APPELEZ  
373-7272**

Pour votre nettoyage  
**PICHE NETTOYEURS  
INC.**

270, Larocque 373-2855

Transport  
**VALLEYFIELD EXPRESS  
LTEE**

Bois de construction  
**A. MIRON & FRERE  
INC.**  
135, Du Marché 373-8015

Confection pour dames,  
lingerie  
**LUCIEN TURCOTTE**  
203, Victoria 373-4255

**Soyez prudents  
Durant les vacances**

**EVITEZ  
Les malheurs d'un  
ACCIDENT**



## AUTOMOBILISTES

En vous mettant au volant, vous demandez-vous si vous êtes en mesure de conduire, si votre vie et celle des autres ne sont pas mises en péril par un abus d'alcool, de tranquillisants ou de stimulants, par une fatigue excessive ou une déficience de santé? Sur la route, ne vous laissez-vous pas griser par la vitesse et ne prenez-vous pas de risques inutiles en opérant des dépassements téméraires? Et vous, piétons, observez-vous strictement les règles de la circulation, ce qui est la plus élémentaire des prudences? Automobilistes et piétons, prenons conscience de nos responsabilités réciproques: RESPECTONS NOTRE VIE ET CELLE DES AUTRES".

**CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELOPPER  
L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE**  
Aidons-les en leur assurant notre patronage

**DANDURAND & FRÈRE**

Lumber and Building  
Materials  
373-4721



Bois et Matériaux  
de Construction  
178 RUE JACQUES CARTIER

**VALLEYFIELD QUE.**

Meubles

**L. J. MASSE**

16, du Marché 373-6020

Les marchés d'aliments

**METRO**  
de Valleyfield

Matériaux  
de construction

**J.-O. CLERMONT LTEE**

5 CLERMONT 373-2864

Pour vos réparations  
d'accessoires électriques

**CHARLES A. LANOUE**

68, Alexandre 373-8155

Les librairies  
**GERALD BOYER**

VALLEYFIELD EFFLERIVE  
LEAUFARNOIS  
CHATEAUGUAY

VENTE ET POSAGE DE VITRES  
● Résidentiel ● Commercial  
● Industriel

**VITRERIE LAROCHELLE**

Miroirs — blocs de verre  
vitres thermos

8, Moise Plante 373-3014

Nouveau  
**NETTOYEUR LATULIPE**  
SERVICE DE COMPTOIR  
NETTOYAGE SANS ODEUR

38 Ste-Cécile 373-4800

Bijouterie  
**MARCEL HEBERT**

227 Victoria  
373-5440

L'endroit  
où l'on mange bien  
**RESTAURANT GAGNE**  
Repas à toute heure

33 Du Marché 373-0026

**BIJ. POIRIER ENRG.  
HORLOGER**

H. P. Veilleux, prop.  
Réparation de montres  
SERVICE de 24 HEURES  
44, Ste-Cécile 373-6480  
Rés.: 373-2535

Assurances:

**BRAZEAU ENRG.**

WILFRID et CLAIRE BRAZEAU  
Cd, A.A. et Cd, A.A.s

TOUS GENRES D'ASSURANCES

64-A, rue Ellice 373-7404

Bijouterie  
**BRODEUR**

201 Victoria 373-1606

**RAY LOISELLE  
CHAUSSURES INC.**

235, Victoria 373-6510

PORTES · CHASSIS

- Vitres de toutes sortes
- Menuiserie ● Armoires

**A. BOUGIE & FILS**

86, Bissonnette 373-2955

# ... A LA TELEVISION ...

## AMICO PIZZA

R. Fortin, Prop.

### PIZZA METS ITALIENS

Livraison gratuite

Minimum \$2.50

143 VICTORIA  
371-1222

POUR VOTRE  
HUILE à CHAUFFAGE



Appelez  
373-5296

### Chauffage Moderne

ENR.

● Service de chauffage  
24 heures par jour

93 JACQUES-CARTIER

### POUR VOS PHOTOS

● Mariage  
● Réception  
● Anniversaire

### APPELEZ 373-6083 STUDIO LOISELLE

● Beau choix d'allums  
souvenir pour toutes  
occasions.

64, Nicholson

Valleyfield

ABONNEZ-VOUS

A

## La Gazette

### LES ANNONCES

CLASSEES

de la  
GAZETTE

sont très  
EFFICACES

Appelez  
373-7272

Faire-parts

En-têtes de lettres

Appelez  
373-7272

Nous en avons un  
choix magnifique  
pour tous les goûts

POUR

VENDRE

LOUER

ACHETER  
373-7272

### SAMEDI 28 JUIN

CBFT, Montréal, Canal 2

10.25-Aujourd'hui à CBFT

10.30-Les marionnettes

11.00-Ciné-jeunesse  
Si j'étais le  
Chevalier blanc

12.30-Rencontre avec . . .

1.00-Les quatre saisons

1.15-Le grand tournoi  
Jeux télévisés qui  
font appel à la mé-  
moire, la perspicac-  
ité, l'adresse.

2.15-Baseball  
Partie de la N.B.C.

4.45-Echos du sport

5.30-Les As des quilles

6.00-Le chevalier  
tempête

6.30-Téléjournal

6.35-Le Cinéma amateur  
dans le monde

7.00-Belle et Sébastien

7.20-Les Chevaliers du  
ciel

8.00-Billet de faveur  
Le Moment de la  
vérité

9.30-Souvenirs à Gogo

10.00-Sacha Show

11.00-Téléjournal

11.15-Nouvelles du sport

11.30-Cinéma  
Au-delà des grilles

1.00-CBFT - Ciné-nuit  
Impasse des vertus

CFTM, Montreal, Canal 10

8.45-Mire - Musique

9.00-Dessins animés

10.00-Super heros

10.30-Dessins animés

11.00-Jeunesse en forme

12.00-Bon weekend

1.00-Ciné-samedi  
"Sincèrement votre"

3.00-Sur le matelas

4.00-Franc Parler

5.00-La rampe sportive

5.30-C'est arrivé cette  
semaine

6.00-Terre des jeunes

7.00-Jeunesse d'aujourd-  
d'hui

8.00-Les grands spectacles  
"Chartreuse de  
parme"

10.30-Le 10 vous informe

11.00-Le saint  
"Voyage à Paris"

12.00-Pour adultes seule-  
ment  
"La rage au corps"

1.30-Dernière édition

### DIMANCHE

29 JUIN

CBFT, Montréal, Canal 2

10.25-Aujourd'hui à CBFT

10.30-Le 8e jour  
Messe télévisée de  
Cap-Rouge

11.05-L'univers et l'hom-  
me

12.00-D'hier à demain  
Les Heures chaudes  
de Montparnasse

1.00-Les travaux et les  
jours

1.30-Langue vivante

2.00-Un atelier de  
musique

2.30-L'éventail de Séville

3.00-Tous les trains du  
monde  
"Destination  
Bagdad"

3.30-L'Univers des sports  
Soccer: Coupe  
d'Europe

5.00-Les chemins de  
Dieu

5.30-Cinquième  
dimension (5 D)

6.00-L'adieu des  
speakerines

6.30-Téléjournal

6.35-Walt Disney  
présente  
"Disneyland au fil  
des saisons"

7.30-Zoom en liberté

8.30-Festival de France  
La Fin de la nuit

10.30-Vivre en ce pays  
11.00-Téléjournal

11.15-Sports-dimanche

11.30-Cinéma  
Les Comédiens

CFTM, Montreal, Canal 10

10.45-Mire - musique

11.00-La plus belle  
musique au monde

11.30-Pour l'amour du  
Christ

12.00-Regards sur le  
monde

1.00-Bon dimanche

2.30-Ciné-dimanche  
"Derniers jours  
d'un Empire"

4.00-"Les dégourdis  
de la 11e"

5.30-Allons aux courses

6.00-Les joyeux nau-  
frages

6.30-Bon voyage

7.00-Le Saint  
"Les trois Madames  
Oddington"

8.00-Le rideau s'ouvre

9.00-Le Virginien  
"30 jours de sursis"

10.30-Le 10 vous informe

11.00-Cinéma  
"Créateur de  
monstres"

12.30-Dernière édition

### LUNDI

30 JUIN

CBFT, Montréal, Canal 2

10.25-Aujourd'hui à CBFT

10.30-Ulysse et Oscar

11.00-Trois étoiles

11.30-Cinéma  
Sherlock Holmes

1.00-M. et Mme Détective

1.30-Police du port

2.00-Robinson Crusoe

2.30-Oui ou non

3.00-Cinéma  
Le Masque de fer

4.30-Grujot et délicat  
"Histoire d'eau"

5.00-Monsieur surprise  
présente

5.30-Saltkrakan

6.00-Tour à tour

6.15-Téléjournal

6.25-Nouvelles du sport

6.30- 24 heures  
Bulletin de nouvel-  
les régionales

6.45-Aujourd'hui

7.30-Ballades et  
chansons

8.00-Le monde de Marcel  
Dubé  
"La Cellule"

8.30-Ma sorcière  
bien-aimée

9.00-A la seconde

9.30-Service des affaires  
classées

10.00-Le sel de la semaine

11.00-Téléjournal

11.20-Nouvelles du sport

11.30-Cinéma  
L'Occident

1.00-Téléjournal

CFTM, Montreal, Canal 10

8.30-Mire - musique

8.45-36-24-36

9.00-Méto-matin

10.00-Madame est servie

11.00-Champion  
"Le vagabond"

11.30-Zorro  
"Garcia en mission  
secrète"

12.00-Première édition

12.15-L'école du bonheur

12.30-Eternel amour  
"Petit Jacques"

1.00-Voie de femmes

2.00-Ciné-lundi  
"Maitresse de fer"

4.00-Madame s'amuse

4.30-La cabane à Midas

5.00- Le 5 à 6

6.00-Télé-méto

7.00-Le 10 vous informe

7.30-La grande vallée  
"Institutrice pour  
hors-la-loi"

8.30-Amours, Delices et  
Cie

9.00-Les trois cloches

9.30-Sauve qui peut!  
"Entre deux maux . . ."

10.30-Le 10 vous informe

11.00-Cinéma  
"Inconnu de  
Hong Kong"

12.30-Dernière édition

### MARDI

1er JUILLET

CBFT, Montréal, Canal 2

7.40-Aujourd'hui à CBFT

7.45-Investiture du  
Prince de Galles

11.30-Le jour du Canada  
Allocution du  
premier ministre  
Trudeau

12.00-Ulysse et Oscar

12.30-Grandes chasses et  
pêches

1.00-Panique  
"Ashley et fils"

1.30-La grande guerre

2.00-Les beaux yeux  
d'Agatha

2.30-Ni oui ni non

3.00-Cinéma  
Un autre pays:  
Saskatchewan 1907

3.15-Avec Marc Favreau  
Réalisation: Maurice  
Falardeau

4.30-Sol et Gobelet

5.00- Poly

5.30-Soleil et jours de  
pluie

6.00-Tour à tour  
Chansons

6.15-Téléjournal

6.25-Nouvelles du sport

6.30-24 heures

6.45-Aujourd'hui

7.30-Cinéma du mardi  
Les portes claquent

9.00-Bonjour Canada

10.00-Moi et l'autre

10.30-Swing la baquaise

11.00-Téléjournal

11.20-Nouvelles du sport

11.30-Ciné-Club  
Le Lâche

1.00-CBFT - téléjournal

CFTM, Montreal, Canal 10

8.30-Mire - musique

8.45-36-24-36

9.00-Méto-matin

9.45-Coup de dé

10.00-Madame est servie

11.00-Monte Cristo  
"L'affaire Talley-  
rand"

11.30-Zorro  
"La situation se  
complique"

12.00-Première édition

12.15-L'Ecole du bonheur

12.30-Eternel Amour  
"Petit Jacques"

1.00-Voie de femmes

2.00-Ciné-mardi  
"Alerte au Sud"

4.00-Madame s'amuse

4.30-La cabane à Midas

5.00- Le 5 à 6

6.00-Télé-méto

7.00-Le 10 vous informe

7.30-Le Fugitif  
"Le royaume de  
Joshua"

8.30-Cré Basile

9.00-Bonanza

10.00-Claude Blanchard

10.30-Le 10 vous informe

11.00-Cinéma  
"Cage aux filles"

12.30-Dernière édition

### MERCREDI

2 JUILLET

CBFT, Montréal, Canal 2

10.25-Aujourd'hui à CBFT

10.30-Ulysse et Oscar

11.00-Le Canada en  
guerre

11.30-Cinéma  
Le Signe de Zorro

1.00-M. et Mme Détective

1.30-La grande aventure

2.00-L'auberge de la  
licorne

2.30-Oui ou non

3.00-Cinéma  
Le Rebelle de  
Naples

5.00-Robin-fusée

5.30-Sur le chemin des  
géants

6.00-Tour à tour

6.15-Téléjournal

6.25-Nouvelles du sport

6.30-24 heures

6.45-Aujourd'hui

7.30-Les aventures de  
Tom Sawyer

4.30-Piccolo

8.00-Baseball  
Chicago vs  
les Expos de  
Montréal

10.30-Vivre en ce pays  
"L'Abitibi"

11.00-Téléjournal

11.20-Nouvelles du sport

11.30-Festival Pagnol  
Regain

1.00-CBFT - Téléjournal

CFTM, Montreal, Canal 10

## FORT COTEAU-DU-LAC: UN SITE HISTORIQUE CANADIEN

Il est des plus surprenant de voir tellement de québécois se diriger au sud de la frontière afin d'y chercher un je-ne-sais-quoi américain. Si on invitait tous ces gens à rester au Canada et à visiter leur pays, leur imagination et leur sens de direction les orienteraient inmanquablement vers l'Ontario, vers l'ouest, ou encore vers les maritimes. Là s'imaginent-ils, ils trouveront quelque chose d'intéressant.

Sans doute que si. Mais, pourtant, quatre parcs historiques nationaux, tout-à-fait accessibles au public montréalais, du fait même qu'ils soient situés à moins de trente milles de la métropole, me viennent à l'esprit, qui serviraient bien l'intérêt de tous ces touristes. C'est que ces parcs nationaux sont l'amalgame de la paix que désire nous offrir la nature, et la fierté que chaque lieu historique national tend à qui veut la cueillir.

Le Fort Côteau-du-Lac représente une de ces nombreuses ressources naturelles que l'on peut situer partout dans le Québec.

Sis en pleine campagne québécoise, près de Valleyfield, il offre tous les avantages d'un site verdoyant, qui se déroule tel un immense tapis émeraude; tapis percé çà et là par les fondations d'édifices appartenant à l'ère qui a vu britanniques et américains se combattre les uns les autres, tout en prenant garde de bien intégrer la jeune race canadienne à leurs différents; tapis roulé à certains endroits, laissant percevoir et goûter les remparts en terre du fort, destinés à la protection du premier canal à écluses en Amérique.

Et des remblais du Fort Côteau-du-Lac, une vue imposante de la jonction entre le Lac St-François et le Lac St-Louis, parties intégrantes du fleuve St-Laurent, avec ses rapides aux écumes enchanteresses, qui se précipitent à une allure frénétique vers des eaux plus calmes.

Et lorsque vous parcourrez les remparts si élevés d'un fort vraiment canadien, laissez aller votre imagination, vous rappelant l'allure frénétique des cinq-

cent cinquante soldats qui ont habité le fort au faite de son activité, vous figurant la précision des artilleurs campés sur le bastion tréflé — une construction tout-à-fait originale que l'on ne retrouve nulle part — et dans les autres bastions, dotés de canons dont la portée était de 1500 mètres, vous souvenant de l'immense travail que devaient accomplir les préposés à l'entretien et au bon fonctionnement du canal, précurseur de la voie maritime actuelle du St-Laurent.

Hélas, il faut revenir aux bâtiments dont seules les fondations nous rappellent où nos grands-pères vivaient. Uniques vestiges! Vous serez aidés dans votre interprétation de ceux-ci par trois guides que fournit le gouvernement fédéral. Et à l'intérieur du centre d'information, une exposition, aux dimensions réduites sans doute, mais qui comprend une maquette faite à l'échelle, illustrant ce qu'était le fort en 1812, et sachant vous inspirer, vous préparer, pour un retour dans le temps, au pays de vos aïeux.

Bon voyage! Il est gratuit.

Marc-André Paquette, guide  
Parc historique national du  
Fort Coteau-du-Lac.

## Les carrières dans le domaine des Loisirs

Avez-vous pensé aux possibilités que vous offre la carrière d'éducateur physique ou de moniteur des loisirs?

C'est un domaine quasi illimité. Le programme du professeur d'éducation physique est très varié et s'étend à l'organisation des sports de compétition, aux jeux récréatifs, l'enseignement de certaines spécialités, à la danse et aux autres formes d'activité pour tous les âges. Ils ont pour but d'aider les autres à acquiescer et à garder au maximum une bonne forme physique, à apprendre des choses utiles et à profiter des bienfaits de l'activité physique.

Le moniteur des loisirs s'intéresse également aux personnes, car il les aide à occuper leur temps libre. Cette tâche a de plus en plus d'importance, car nous vivons maintenant plus longtemps et nous passons de moins en moins de temps à travailler. Le programme du moniteur est très varié, il va des jeux d'extérieur à la poterie, des sports à la musique

et à l'art dramatique, des passe-temps divers au camping; liste aussi longue et variée que les intérêts de chacun. Pour de plus amples renseignements adressez-vous au ministère du Bien-être social de votre province, ou écrivez à la Direction de la capacité physique et du sport amateur, ministère de la Santé nationale et du Bien-Etre social, à Ottawa afin de vous procurer un exemplaire gratuit de la plaquette intitulée **Une carrière en éducation physique et en loisirs.**

## Activités de . . .

(Suite de la page 13)

pour les petits 2 à 6 ans.  
9:30 à 10:30 Cours de natation pour les adultes.  
2:15 à 1:00 a.m. Bain libre.  
Samedi le 5 et dimanche le 6 juillet.  
9:00 à 1:00 Bain libre.  
Cours de natation.  
Les enfants enregistrés aux cours de natation de juillet et août pourront venir se baigner tous les jours durant les mois de juillet et août.  
Prix de cours de natation enfants: \$5.00 par série de cours.  
Prix des cours de natation adultes: \$10.00 par série de cours.

## Fort Côteau du Lac: UN LIEU HISTORIQUE NATIONAL

Un fleuve roule, paisiblement, et puis, hop! le voilà qui accentue son élan, cherchant à se heurter sur chaque roche qui l'empêche d'agir à sa guise. Et de cette bataille qu'encourage à tous les jours, à toutes les heures, la nature, la rivière ne peut tenir le meilleur parti: écume, elle contourne, elle longe, elle saute les roches pour retomber en un fracas assourdissant. Elle devient 'rapide.'

Le combat, tel que décrit ci-haut, se déroule, à plusieurs ins-

tances, sur les mille et un cours d'eau du Canada. Et pourtant, pour les gens de la région, il comporte un sens tout à fait spécial, et des plus significatifs. Car grâce aux rapides de Côteau-du-Lac, les français, succédés et imités des anglais, ont tracé les plans d'un canal, celui de Côteau-du-Lac, afin de prévenir les pertes que pourraient encourir les rapides. Les vestiges du canal au parc historique national du fort Côteau-du-Lac seront ceux du canal an-

glais, terminé en 1779, et en usage jusqu'à la construction du premier canal de Beauharnois, vers les 1840.

Et pour protéger ce canal, les anglais ont songé à l'aménagement d'un fort, dont le but serait la défense du canal Côteau-du-Lac contre l'envahisseur américain des années 1775 et 1812.

Une visite au parc historique national du fort Côteau-du-Lac vous permettra de laisser vaguer votre imagination et de retourner un siècle et demi à l'arrière, vous encourageant à figurer, grâce aux fondations des édifices du fort qu'ont sorties des entrailles de la terre

plusieurs archéologues, toute l'activité des 550 soldats en garnison dans les années de 1812 à 1816. D'autant plus que trois guides serviables, et des plus affables, sauront, si vous voulez bien vous introduire à l'intérieur du centre d'information, vous faire apprécier l'histoire du fort, en l'intégrant à un contexte canadien et québécois.

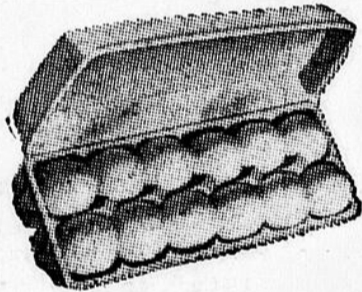
Et ce n'est pas tout ce que le parc historique national du Fort Côteau-du-Lac a à vous offrir. Une vue magnifique sur les rapides bouillonnants, mais certes très accueillants, de Côteau-du-Lac; une pelouse impeccablement entretenue, d'un

vert d'émeraude; un coin idéal, qui encourage à bras ouverts le pique-nique; un silence presque parfait, rompu que çà et là par le gazouillis et le chant de nos amis les oiseaux.

Que dire de plus si ce n'est rappeler au lecteur qu'une visite à la fois instructive et agréable au parc historique national du fort Côteau-du-Lac ne peut se mesurer quantitativement, et que c'est la raison pour laquelle le gouvernement fédéral vous l'offre gratuitement.

L'invitation est lancée: à vous d'y répondre.

Marc-André Paquette, guide  
Parc historique national du  
Fort Coteau-du-Lac.



### OEUFs

CATEGORIE "A"  
GROSSEUR MEDIUM

43c la douz.

### SALADE EN POMMES DU QUEBEC

2 pour 37c



### BEURRE

65c lb.

### COCA-COLA

10 ONCES

39c

le carton de 6

### OLIVES

A SALADE  
"C coronation"

LE POT  
DE 20 ONCES

55c



### ECHALOTTES

DU QUEBEC

3 pour 25c



### SAUCISSE au LARD

MARQUE DE CHOIX

69c la livre

### STEAK de BOEUF



DANS LA RONDE

\$1.09 la livre

### LARD

BAS DE COTES

59c la livre

### JELLO

3 ONCES  
ASSORTIE

10c le paquet



### RADIS

DU QUEBEC  
3 PAQUETS  
POUR

19c

### LAVO - EAU MIXO

49c le 128 onces



### PATATES

SAC DE 25 LBS.

69c

## Marché S/D DeBellefeuille

72, CHEMIN LAROCQUE

TEL. 373-1160 — 373-1161  
VALLEYFIELD